

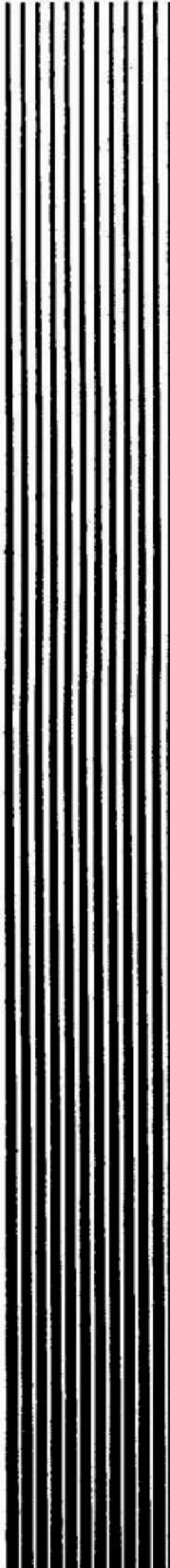
ESPERANTO

**TEXTBOOK
OF THE INTERNATIONAL LANGUAGE**

LERNOLIBRO DE LA INTERNACIONA LINGVO

**Roger IMBERT
Tibor SEKELJ
Ivica ŠPOLJAREC
Spomenka ŠTIMEC
Zlatko TIŠLJAR**

ZAGREBA METODO



ZM

la zagreba metodo
The Zagreb Method

ESPERANTO

TEXTBOOK
OF THE INTERNATIONAL LANGUAGE

A
elementa kurso
elementary stage

1st English edition
1-a angla eldono



ZAGREB – 1986

Textbook written by
La aŭtoroj de la lernolibro estas

Roger IMBERT
Tibor SEKELJ
Ivica ŠPOLJAREC
Spomenka ŠTIMEC
Zlatko TIŠLJAR

Editor / redaktoro

Zlatko TIŠLJAR

English version adaptation by
Anglan version adaptis

dr John WELLS

Graphic and technical design
Grafike kaj teknike aranĝis

Ivica Špoljarec

Song lyrics / la kanzonojn verkis

Claude Piron

Parts of the textbook translated by
Unuopajn partojn de la lernolibro tradukis

Jim Cushing
Joel Brozowsky
Milena Grgić

Language revisor / lektoro

Anne Whitacker

Publisher / eldonisto

International Cultural Service
(Internacia Kultura Servo)
YU-41000 Zagreb

For the publisher

Zlatko Tišljar

© 1986

by the publisher / ĉe la eldonisto

Cover photo

"Encounter ahead" by Ivica Špoljarec

Printed by / presis

Srednja šola tiska in papirja, Ljubljana

| | |
|--|----|
| INTRODUCTION / enkonduko | 4 |
| LESSONS / lecionoj | 6 |
| SONGS / kantoj | 32 |
| APPENDICES / aldonoj | |
| A – Important words not used in this textbook / Aldonaj vortoj kaj esprimoj | 35 |
| B – The most frequent prepositions & conjunktions / La plej oftaj prepozicioj, konjunkcioj kaj subjunkcioj. | 37 |
| C – List of affixes / Trarigardo de afiksoj | 38 |
| D – Table of correlatives / Tabelo de korelativoj | 39 |
| E – Participle system / Participa sistemo | 40 |
| F – What next? / Kiel daŭrigi? | 43 |
| G – Esperanto and Esperantists / Esperanto kaj geesperantistoj | 45 |
| H – English Esperanto Dictionary | 48 |
| I – Esperanto – angla vortaro | 53 |
| NOTES / notoj | 56 |

INTRODUCTION

This textbook enables you to start learning Esperanto and to get to grips with the basic ideas of the International Language movement. Its structure is such that this textbook can be used in the classroom with a teacher, in a correspondence course, or for self-instruction.

The linguistic part of the textbook was prepared using modern techniques and was subjected to experimental trials in Yugoslavia and other countries. This edition is the result and culmination of the authors' own experiences and of those of a large number of teachers and learners; the compliments and criticisms kindly offered by several scholars engaged in similar work have also been taken into account. The book has already appeared in a variety of guises: five (5) editions in Serbo-Croat as well as single editions in Macedonian, Slovenian, German, French, Italian, Maltese, Catalan, and Kirunda; editions in several other languages are in hand.

The textbook is based on the principle that oral ability should be thoroughly practised using the 500 most frequent roots. (Word frequency was established by computer-based analysis of a 60,000-word corpus of everyday conversation.) Further learning involves merely the acquisition of further vocabulary, a more varied style, and skill in the more complex syntactic structures. The fact that a fair number of words are immediately recognizable by anyone of average education further facilitates the acquisition of this easy and useful language. Then again, this is the level of vocabulary and grammar demanded by the World Esperanto Association for the award of the certificate of basic knowledge of Esperanto (stage A).

Every language is the expression of the culture of a particular community. The Esperanto speech community is the international Esperanto movement. The characteristics and cultural values of this movement can be best studied by taking part in it, and the basic facts can be found in the booklets "Esperanto, language and movement — A" and "Esperanto, language and movement — B" or directly, by joining an Esperanto group or club.

We wish to thank all who by their endeavours or advice have contributed to the publication of this textbook in its present form.

To those of you who have read this introduction to the end, with the intention of learning Esperanto, we wish every success and many friendships and encounters with people, books, and events throughout the world.

The authors

ENKONDUKO

Tiu ĉi lernolibro ebligas al vi ekposedi Esperanton kaj ekkoni la plej elementajn ideojn de la movado por la Internacia Lingvo. Laŭ sia strukturo la lernolibro aplikeblas en kursoj kun instruanto (-isto), en korespondaj kursoj samkiel por memlernantoj. La libro estas uzebla ankaŭ en internaciaj kursoj.

La lingva parto de la lernolibro estis preparita helpe de novaj metodoj kaj estis kontrolita en aro da eksperimentaj kursoj en Jugoslavio kaj en eksterlando. Tiu ĉi eldono estas rezulto kaj sumo de spertoj de la aŭtoroj mem, de multaj instruistoj kaj lernantoj kaj bonintencaj laŭdoj aŭ kritikoj fare de pluraj sciencistoj kiuj okupiĝas pri simila laboro. En antaŭaj variaĵoj, la lernolibro havis kvin kroatserbajn eldonojn, kaj po unu eldonojn en la makedona, slovena, germana, franca, itala, malta, kataluna, kirunda kaj hungara, dum pretas por eldono en pluraj aliaj.

La lernolibro estas farita tiel ke surbaze de 500 plej oftaj radikoj oni elekzercu la parolkapablon. La ofteco de vortoj estis konstatita per komputila analizo de la ĉiutaga parolo ampleksanta ĉirkaŭ 60.000 vortojn. Plua lernado prezentas nur plivastigon de la vorttrezoro kaj stilpliriĉigon kaj akiradon de lerteco en pli komplikaj sintaksaj frazkonstruoj. Se oni konsideras ke sufiĉe multaj vortoj estas konataj al meze edukita homo, tio ankoraŭ plifaciligas la akiron de tiu ĉi facila kaj utila lingvo. Aliflanke tiu ĉi vort- kaj gramatikam-plekso prezentas la lingvan scion kiun Universala Esperanto-Asocio postulas por akiri ateston pri la baza A-grada kono de Esperanto.

Ĉiu lingvo estas ankaŭ portanto de kulturo de certa komunumo. La parola komunumo de Esperanto estas la internacia Esperanto-movado. La karakterizojn kaj valorojn de la kulturo de tiu ĉi movado vi plej bone ekkonos enirante en ĝin, kaj la bazajn faktojn kaj konojn vi akiros el libreto „Esperanto – lingvo kaj movado” (nacilingve) aŭ senpere, aliĝante al iu Esperanto-societo aŭ klubo.

Ni dankas al ĉiuj kiuj per siaj klopodoj aŭ konsiloj kontribuis al tio ke tiu ĉi lernolibro efektiviĝu en ĝia nuna formo.

Al vi kiuj finlegis tiun ĉi enkondukon kun la intenco lerni Esperanton, ni deziras sukceson kaj multajn amikecojn kaj renkontiĝojn kun homoj, libroj kaj okazajoj tra la tuta mondo.

La aŭtoroj

AMIKO MARKO

Marko estas mia amiko. Li estas lernanto kaj sportisto. Li nun sidas en ĉambro kaj lernas. Sur tablo estas paperoj kaj libroj. Ĝi estas skribotabla. La libroj sur la tablo estas lernolibroj.

La patro kaj la patrino de mia amiko ne estas en la ĉambro. Ili nun laboras. Lia patro estas laboristo, li laboras en hotelo. La patrino instruas. Ŝi estas instruistino.

| | |
|----------|----------------|
| AMIKO | friend |
| ĈAMBRO | room |
| ĈU | whether |
| DE | of, from |
| EN | in |
| ESTI | to be |
| ĜI | it |
| HOTELO | hotel |
| ILI | they |
| INSTRU | teach |
| JES | yes |
| KAJ | and |
| KIO | what |
| KIU | who; which |
| LA | the |
| LABORO | work |
| LERNI | learn |
| LERNANTO | learner, pupil |
| LI | he |
| LIBRO | book |
| LINGVO | language |
| MI | I |
| NE | not |
| NI | we |
| NOMO | name |
| NUN | now |
| PAPERO | paper |
| PATRO | father |
| RESPONDI | answer |
| SEGO | chair |
| SIDI | sit |
| SKRIBI | write |
| SUR | on |
| ŜI | she |
| TABLO | table |
| VI | you |

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Which is your girl friend?
2. Is your friend Anna now writing in the room?
3. Does a friend of your father work in a hotel?
4. What is there on the work-bench in our room?
5. Is there an Esperanto textbook on your table?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. En la ĉambro estas _____.
2. _____ sidas sur seĝo.
3. Instruisto _____. Laboristo _____. Lernanto _____.
4. Marko kaj Ivo estas lernant____ kaj sportist____.
5. La patro ____ Marko estas instruisto.
6. La seĝo estas en ____ ĉambro.
7. La libro estas li____.
8. Mia nomo est____.

(C) Translate / traduku

amikino, labortabla, esperantistino, instruisto, hotelĉambro, enskribi, skribotabla, lingvisto, lernoĉambro.

ALPHABET

The Esperanto alphabet consists of 28 letters: a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, s, ŝ, t, u, ĉ, v, z.

Note the following differences from English:

a as in "father"

c = ts as in "Betsy"

ĉ = ch as in "church"

e = as in "there"

g as in "give"

ĝ as in "judge"

h as in "hammer"

ĥ = Scottish ch in "loch"

i as in "machine"

ĵ = y as in "yes"

aj, ej, oj, uj are diphthongs consisting respectively of a, e, o, u plus a short i-sound. Thus aj = i in "die"; ej = a in "face"; oj = oy in "boy"; uj is like "ui" in "ruin", pronounced quickly.

ĥ = zh as in "measure"

o as in "north"

r (always pronounced – ideally, rolled)

s as in "sense"

ŝ = sh in "sharp"

u as in "fool"

ŭ = w as in "tower"

ă, ĝă are diphthongs consisting respectively of a or e plus a short oo-sound. Thus ă = ou in "mouth"; ĝă is as in "eh-oo".

PRONUNCIATION

Words are pronounced exactly as spelled, applying the equivalents mentioned above, e. g. AMIKO = ah-MEE-koh, ĈAMBRO = CHAHM-broh, ĜI = jee ...

STRESS

Words of more than one syllable are stressed on the last syllable but one, e. g. te-le-FO-no (teh-leh-FOH-noh), ra-DI-o (rah-DEE-oh), KAJ (kigh), a-MI-ko (ah-MEE-koh), ES-tas (ESS-tahss). NB: AN-kaŭ (because kaŭ is a single syllable). Be carefull over words like historio (hi-sto-RI-o, hee-stoh-REE-oh).

ARTICLE

The definite article is LA (= "the"). It is invariable (no change for gender, case, or number).

There is no indefinite article.

La amiko = the friend; amiko = a friend;

la labore – the work; labore = work

PERSONAL PRONOUNS

Mi = I; vi = you; li = he; ŝi = she; ĝi = it; ni = we; ili = they.

The pronouns li, ŝi, ĝi are used in just the same way as English "he, she, it".

POSSESSIVE PRONOUNS

These are formed by adding the ending -A to the simple pronouns.

MIA = my; VIA = your; LIA = his; ŠIA = her; ĜIA = its; NIA = our; ILIA = their

NOUNS

All nouns end in -O. There is no grammatical gender: where appropriate, feminine sex is indicated by a suffix.

tabl-o = table; lernant-o = learner (m.); lernantin-o = learner (f.)

PLURAL

The plural ending -J. Both nouns and adjectives take this ending, e. g. tabl-o-j = tables; lernant-o-j = learners; viaj lernantoj = your pupils.

VERBS

1. The infinitive ending is -I, e. g. lern-i = to learn; labor-i = to work; est-i = to be.

2. The present tense ending is -AS. It is the same for all persons and numbers.

MI SIDAS = I sit; VI SIDAS = you sit; LI SIDAS = he sits; NI SIDAS = we sit, ILI SIDAS = they sit.

THE VERB "TO BE"

The verb "to be" is ESTI. Its endings are the same as those of all other verbs:

MI ESTAS = I am; VI ESTAS = you are; LI, ŠI, ĜI ESTAS = he, she, it is; NI ESTAS = we are; ILI ESTAS = they are. MARKO ESTAS LERNANTO = Mark is a pupil.

ĈU

This is an interrogative particle, used to turn a statement into a yes/no question:

ĈU VI SIDAS = Are you sitting?

ĈU VI SKRIBAS = Are you writing? Do you write?

KIU

This interrogative functions both as a pronoun ("who?") and as an adjective ("which?"), e. g. KIU VI ESTAS? = Who are you? KIU INSTRUISTO SIDAS? = Which teacher is sitting?

THE SUFFIX -IST-

is used to form the name of a person regularly engaged in some activity, e. g. INSTRU-IST-O = teacher; HOTEL-IST-O = hotelier, hotel-keeper; ESPERANT-IST-O = Esperantist, adherent of Esperanto

THE SUFFIX -IN-

is used to form the feminine of a noun.

PATR-O = father; PATR-IN-O = mother

LERNANT-O = pupil (m.); LERNANT-IN-O = pupil (f.)

INSTRU-IST-O = (man) teacher; INSTRU-IST-IN-O = (woman) teacher

AFFIRMATIVE PARTICLE

JES has the same sound and meaning as the English "yes". ĈU VI ESTAS EN LA ĈAMBRO? JES, MI ESTAS EN LA ĈAMBRO?

NEGATIVE PARTICLE

NE corresponds to "no" (opposite of "yes") and to "not". NE, MI NE ESTAS EN LA ĈAMBRO.

LA AMIKINO DE MARKO

Marko havas amikinon. Ŝia nomo estas Ana. Si estas juna kaj bela. Ana kaj Marko estas geamikoj.

Ana venis al la hejmo de Marko.

- Bonvolu eniri, amikino.
- Saluton Marko. Kion vi faras?
- Saluton. Mi legis, sed nun mi volas paroli kun vi.
- Ĉu vi havas bonan libron?
- Jes mi havas. Mi ŝatas legi nur bonajn librojn.
- Ĉu vi volas trinki kafon?
- Jes. Ĉu viaj gepatroj kaj gefratoj estas en via hejmo?
- Ne. Jen la kafo; ĝi estas ankoraŭ varma. Mi nun kuiris ĝin.
- Dankon. Mi povas trinki ankaŭ malvarman kafon.

Marko rigardis la belajn okulojn de Ana. Mi vidas ke li amas ŝin.

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. What was your old home like?
2. Which books did you read, and were they good?
3. What did Anna and Mark do in Mark's little room?
4. Do you like reading books about love?
5. Who will go with you to your home?
6. What are your girl-friend's eyes like?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Marko havas amik__ kaj amikin__. Ili estas __ amikoj.
2. Li kuiras kaf__ kaj ili trinkas ĝi__ en nia hejmo.
3. Ili iras __ la hotelo.
4. Si vidas __ Marko amas ŝi__.
5. Ili havas facil__ lernolibroj__.

| | |
|---------|-------------------|
| AL | to |
| AMI | love |
| ANKAŪ | also, too |
| ANKORAŪ | still, yet |
| BELA | beautiful |
| BONA | good |
| BONVOLU | please |
| DANKON | thank you |
| DEMANDI | ask (a question) |
| DIRI | say, tell |
| DONI | give |
| FACILA | easy |
| FARI | do, make |
| FRATO | brother |
| GRANDA | big, great |
| HAVI | have |
| HEJMO | home |
| IRI | go |
| JEN | here is, here are |
| JUNA | young |
| KAFO | coffee |
| KE | that (conj.) |
| KIA | what sort of? |
| KUN | with |
| KUIRI | cook |
| LEGI | read |
| MONO | money |
| NOVA | new |
| NUR | only |
| OKULO | eye |
| PAROLI | speak |
| POVI | can, be able to |
| PRI | about |
| RIGARDI | concerning |
| SALUTON | look at |
| SE | hello, hi |
| SED | if |
| ŠATI | but |
| TRE | like |
| TRINKI | very |
| VARMA | drink |
| VENI | hot |
| VIDI | come |
| VOLI | see |
| | want to, |
| | be willing to |
| | choose to |

(C) Translate / traduku

eniri, enhavo, kunsido, malbona, kunveno, malfacila, maljuna, gepatroj, alveni, bonvena, gefratoj, trinkmono, neesperantisto, malami, kunlabori, geparolistoj.

GRAMMAR

GRAMATIKO

ADJECTIVES

The **adjectival ending** is **-A**, e. g. **BEL-A** = beautiful; **granda frato** = big brother; **malgranda fratino** = little sister

CASES

Esperanto nouns have two cases, nominative and accusative. The accusative is used to show the object of a transitive verb (the person or thing affected by the action of the verb). **Kiu-N mi vidas?** = Who-M do I see? **Mi vidas amiko-N** = I see a friend. Do not use the accusative after the verb "to be" or its equivalents.

Adjectives agree with the nouns they qualify: they take the same **-J** and **-N** endings.

1. **Vi estas bon-a amik-o** = You're a good friend.
2. **Vi estas bon-a-j amik-o-j** = You're good friends.
3. **Vi havas bon-a-n amik-o-n** = You have a good friend.
4. **Vi havas bon-a-j-n amik-o-j-n** = You have good friends.

Esperanto expresses other case relationships through the use of prepositions. The English possessive is rendered by **DE**. **My brother's books** = **La libroj de mia frato**.

PAST TENSE

The past tense ending is **-IS**.

MI HAVIS = I had

LI MANGIS = he ate, he was eating, he has eaten

VI FARIS = you did, you were doing, you have done

Note that **HAVI** and **FARI** are not used as auxiliary verbs:

MI HAVAS MONON = I have money. I've got some money;
AL KIU VI DONIS LA MONON? = Who did you give the money to? (To whom ... ?);

MI DONIS LA MONON AL MIA FRATINO = I've given the money to my sister. (I gave ...)

FUTURE TENSE

The future tense ending is **-OS**.

MI MANGOS = I shall eat, I'll eat, I'm going to eat

ILU MANGOS = they'll eat, they'll be eating

THE CONJUNCTION KE

is used to introduce a noun clause. Unlike its English equivalent "that", (i) it cannot be omitted, and (ii) it is usually preceded by a comma.

Vi vidas, ke mi manĝas = You see that I'm eating.

Li diras, ke li iros = He says he'll go.

THE PREFIX MAL-

This prefix changes the meaning of a word to its opposite.

BONA = good; MAL-BONA = bad

GRANDA = big, great; MAL-GRANDA = little, small

BELA = beautiful; MAL-BELA = ugly

THE PREFIX GE-

denotes both sexes together,

e. g. GE-FRAT-OJ (brothers and sisters); GE-PATR-OJ (parents)

POLITE EXPRESSIONS

bonvolu = please, be so good as to

dankon = thank you

saluton = hello, hi

WORD ORDER

The usual order of words in the sentence is subject-verb-object, as in English. However, since the accusative ending -N on the object makes it clear which is the subject and which the object, word order can be varied for stylistic or pragmatic purposes, very much more readily in Esperanto than in English.

Mi legas libron. = I'm reading a book.

Libron mi legas. = (A book is what I'm reading.)

KIO, KION

KIO means "what?", as subject of the sentence.

KIO ESTAS TIO? = What's that?

KIO ESTAS SUR LA TABLO? = What is on the table?

Where "what" is the object of the verb, the Esperanto equivalent is KION.

KION VI FARAS? = What are you doing?

KION ŜI DIRIS? = What did she say?

EN KAFEJO

Ana kaj Marko longe parolis antaŭ la lernejo. Poste ili ĝoje iris tra la strato. Estis varma tago. Ili vidis kafejon kaj en ĝi kukojn.

- Ni eniru kaj mangu — diris Marko.
- Ĉu vi havas suficien monon?
- Kompreneble, mi havas cent dinarojn.
- Ho, vi estas riĉa!

La kelnero alportis multajn kukojn. Ili mangis kaj post la mangajo la kelnero denove venis.

Marko serĉis en unu loko ... serĉis en alia ... Lia vizaĝo estis malĝoja. Fine li diris per malforta voĉo:

- Mi ne havas monon.
- Kio okazis poste? Ĉu vi scias?

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Do waiters in large hotels understand a lot of languages?
2. Do you know that Anna likes a new song about a poor man and a beautiful girl?
3. Where did you see an old man and a young man who were carrying a large table?
4. How did it happen that you again came to us without brothers-and-sisters?
5. Can you learn Esperanto quite quickly with-the-help-of the new textbook, or is it still difficult to you?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Mia amiko skribas mult__.
2. Bela knabino estas bel____o.
3. Ni havas multa__ bela__ afero__.
4. Ni lernas en lern__o long__.
5. Miaj __patroj mangas en mang__.
6. La kuko estas mang__a.

| | |
|----------|----------------------------|
| ALIA | other, another |
| AFERO | thing, matter, business |
| ANTAŬ | before; in front of |
| AU | or |
| CENT | a hundred |
| DENOVE | again |
| DINARO | (yugoslav currency) |
| FINE | at last, finally |
| FINO | the end |
| FORTA | strong |
| ĜOJA | joyful, glad |
| HO | oh! |
| KANTI | sing |
| KELNERO | waiter |
| KIE | where |
| KIEL | how; as, like |
| KOMPRENI | understand |
| KUKO | cake |
| LONGE | long, for a long time |
| LOKO | place |
| MANĝI | eat |
| MULTE | much, a lot |
| NU | well (interj.) |
| OKAZI | happen |
| PER | with, |
| POST | by means of |
| PORTI | after |
| RAPIDA | carry |
| RIĉA | fast, quick |
| SCI | rich |
| SEN | know (a fact; how to) |
| SERĈI | without |
| STRATO | look for, seek |
| SUFICI | street |
| SUKO | enough, |
| TAGO | sufficient |
| TRA | juice |
| UNU | day |
| VIZAĜO | through |
| VOĉO | one |
| | face |
| | voice |

(C) Translate / traduku

antaŭĉambro, malamiko, malantaŭ, maljunulino, antaŭvidi, malrapida, trarigardi, gejunuloj, alporti, belulo, junulo, trinkejo, malmulte, finfine, malriĉulo, tagmanĝo, tralegi, malnova, laborejo, travidebla, trinkebla.

GRAMMAR

GRAMATIKO

ADVERBS

Adverbs may be formed by adding the ending **-E**, e. g. BELE = beautifully; FORTE = strongly. Rapida auto = a fast car; veturi rapidE = to travel fast.

THE PREPOSITIONS PER and KUN

When "with" means "by means of, making use of", it is translated PER.

Manĝi per kulero = To eat with a spoon.

Si kantis per tre bela voĉo = She sang with (in) a very beautiful voice.

When "with" means "together with", it is translated KUN.

Mi iris kun amikino. = I went with a (girl-)friend.

Li parolis kun via patro. = He talked with your father.

THE PREPOSITION POST

POST is a preposition meaning "after" (referring to time). Li venis post mi = He came after me (after I did). Note also: POST du horoj = in two hours' time. Mi venos post tri horoj = I'll come in three hours. POSTE = afterwards, later on. The preposition MALANTAŬ = behind. Li venis malantaŭ mi = He came behind me (walking/driving along behind). Be careful to stress this word correctly: malANTtaŭ.

THE SUFFIX -UL-

forms the word for a man (person) characterized by some quality:

grand-ul-o = a large man; malbon-ul-o = a bad man or a bad person; bel-ul-in-o = a beautiful woman, a beauty.

THE SUFFIX -EJ-

forms the word for a place where something regularly happens: lern-ej-o = school (place for learning); kuir-ej-o = kitchen (place for cooking; kuir = to cook). So also hundo = dog; hund-ej-o = kennels.

THE SUFFIX -EBL-

denotes possibility, and corresponds to English *-able*, *-ible*: port-ebl-a = portable, that can be carried; vid-ebl-a = visible, that can be seen; ebl-e = perhaps, maybe; kompren-ebl-e = naturally, of course (understandably).

THE IMPERATIVE

verb ending (for a command) is **-U**. Manĝ-u! = Eat, eat up; iru! = go, go on. This form can also be used with an expressed subject, thus li lernu! = let him learn, ni vidu! = let's see.

| | |
|-----------|---|
| AUDI | to hear |
| ČE | at, by, with |
| DEK | ten |
| DEVI | to have to, must |
| DU | two |
| EL | out of, from |
| FALI | fall |
| FARIĜI | become |
| FERMI | close, shut |
| FOTO | photograph |
| INTER | between, among |
| KAPO | head |
| KIAM | when? |
| KIEN | where (to)? |
| KIOM | how much? |
| KOLERI | be angry |
| KVAR | four |
| KVIN | five |
| LASTA | last, latest |
| LECIONO | lesson |
| LETERO | letter (correspondence) |
| MANO | hand |
| METI | put |
| MIL | a thousand |
| MONTRI | show |
| NAŪ | nine |
| OK | eight |
| ONI | one, they, people (pronoun) |
| PARDONI | forgive, pardon |
| PIEDO | foot |
| PLU | further, (any)more |
| PORDO | door |
| PRENI | take |
| RICEVI | receive |
| SE | if |
| SES | six |
| SEP | seven |
| SIA | his, her, its, their (own) (reflexive) |
| SOLA | alone, only |
| STARÍ | stand |
| TIE | there (in that place) |
| TRANKVILA | calm, peaceful, tranquil |
| TRI | three |
| VERA | true |

MIAJ LETEROJ

Marko skribis al mi belan leteron. Ĝi estas vera amletero. En la letero estis ankaŭ lia foto.

Kiam mi revenis el la lernejo, mi volis ĝin denove legi. Mi rapide eniris en mian ĉambelon. Tie staris mia frato Vera antaŭ mia tablo kaj legis mian leteron. En ŝia mano estis ankaŭ la foto.

Mi diris kolere:

– Kion vi faras tie? Ne legu leterojn de aliaj!

Mia frato fariĝis ruĝa. La foto falis el ŝia mano sur la tablon kaj la letero falis ankaŭ. Si diris:

– Pardonu ... mi serĉis mian libron ...

– Sed vi bone scias ke viaj libroj ne estas sur mia tablo. Ankaŭ ne en mia ĉambro! Redonu la leteron al mi.

Si ricevis bonan lecionon: si ne plu legos leterojn de aliaj.

Ankaŭ mi ricevis lecionon: mi devas bone fermi la pordon de mia ĉambro.

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

- When am I going to see you again?
- How long have you been learning the international language?
- Where is your new book with photographs?
- Where (= where-to) will you go after lunch?
- How long are you angry for if people take a lot of money from you?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

- Ana kaj Marko iris ___ la strato.
- Ili venis ___ kafejo, iris ___ tablo kaj vidis la patro ___ sidi ___ seĝo.
- Ana metis kukojn sur seĝ ___.
- Si ___ metis poste la kukojn sur la tabl ___.

(C) Translate / traduku

enfali, ellabori, scivola, trilingva, reiri, enmeti, dektaga, elpreni, malfermi, eldoni, eldonisto, interalie, interparoli, ĉeesti, revidi, reveni, internacia, piediri.

NUMERALS

The numerals are listed on page 36. Higher numbers are formed by combining elementary numerals as follows:

1238 = mil du-cent tri-dek ok

153,837 (written as 153 837 or 153.837) = cent kvin-dek tri mil ok-cent tri-dek sep

Addition: $8 + 3 = 11$ ok plus tri estas dek unu

Subtraction: $15 - 6 = 9$ dek kvin minus ses estas naŭ.

ACCUSATIVE OF MOTION TOWARDS

Esperanto prepositions are normally followed by the nominative case: post mi = after me; sen ŝi = without her; en domo: in a house.

However, prepositions describing place may be followed by an accusative to show motion toward, e.g.

Mi iras en la domon. = I am going into the house.

(Compare: ili manĝas en la domo. = They are eating in the house.)

La kato saltis sur la tablon. = The cat jumped on (onto) the table.

La kato saltis sur la tablo. = The cat jumped (around) on the table.

THE PRONOUN ONI

The indefinite pronoun ONI means "people (in general), they, you" (=French on).

Oni manĝas. = People are eating.

Oni sidas. = People are sitting.

THE REFLEXIVE PRONOUN SI

The pronoun SI (accusative SIN) refers back to the subject of the clause: himself, herself, itself, themselves, oneself.

Li lavas sin. = He washes himself, he gets washed.

Ŝi rigardas sin. = She looks at herself.

Ili kantas al si. = They are singing to themselves.

SI is used only in referring to a third-person subject. It is never itself the subject of a sentence. Compare:

Mi rigardas min. = I look at myself.

Ili rigardas sin. = They look at themselves.

THE PREFIX RE-

(like English re-) can mean either "again, a second time" or "back".

revidi = to see again; redoni = to give back; remeti = to put back, to replace.

Sinjoro Rapid, amiko de Marko, eniris vendejon de aŭtoj. Tie li vidas belan sinjorinon kiu plaĉas al li. Vendisto venas al li. Sinjoro Rapid demandas:

- Kiu aŭto estas la plej bona?
- Tiu ĉi estas la plej bona el ĉiuj.
- Ĉu ĝi estas rapida?
- Gi estas pli rapida ol aliaj.
- Ĉu ĝi estas ankaŭ forta?
- Ho jes, ĝi estas tre forta.
- Certe ĝi estas multekosta?
- Kompreneble, ĝi estas la plej multekosta el ĉiuj.

— Dankon, bedaŭrinde mi ne aĉetos novan aŭton, ĉar mia malnova aŭto estas la plej malmultekosta el ĉiuj. Mi ankoraŭ veturos per ĝi.

Dum li tion diris, li denove rigardis la belan sinjorinon. Sed la vendisto diris:

— Estos pli bone ke vi ne rigardu tiun ĉi sinjorinon. Ankaŭ si estas tre multekosta. Mi scias, ĉar mi estas sia edzo.

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Can you learn calmly while someone is singing joyfully?
2. Who knows when and where we will meet again?
3. What time is it now?
4. Did someone help you to open the door of the old house?
5. Why do you not have time to listen-to me?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Dankon, sinjoro. Nedank_____.
2. Horo estas mallonga, tago estas _____ longa, monato estas _____ longa.
3. Mi legas pli multajn librojn _____ mia amiko.
4. Mi sendis al mia amiko longajn leterojn, _____ li estis en Tokio.
5. La libro estas leg_____.

(C) Translate / traduku

ridegi, tranokto, foriri, forlasi, ekde, formangī, forpreni, knabineto, laŭdire, laueble, sagulo, ekscii, poštarto, diableto, senutila, elkuri, ekami, gisnuna.

| | |
|------------|---|
| AĈETI | buy |
| AŪSKULTI | listen to |
| AŪTO | car |
| BEDAŪRI | regret |
| BUROKRATO | bureaucrat |
| CERTE | certainly |
| ĈAR | because, for |
| ĈI | (makes »that« into »this« – see grammar) |
| DUM | while, during |
| EDZO | husband |
| FORGESI | forget |
| HELPPI | help |
| HORO | hour, time (of day) |
| JAM | already |
| JARO | year |
| KIAL | why? |
| KOMENCI | begin |
| KOSTI | cost |
| MONATO | month |
| MULTEKOSTA | expensive |
| OL | than |
| PLAĈI | please, be pleasing |
| PLEJ | most, est |
| PLENA | full |
| PLI | more, -er |
| SENDI | send |
| SINJORO | gentleman, Mr |
| TEMPO | time |
| VENDI | sell |
| VETURI | go (in a vehicle); travel |
| VIVI | live (be alive) |

TABLE OF CORRELATIVES

Study the table on page 39, observing how logical it is built up: the meaning of each of the 45 words in it may be deduced from the meaning of the first element combined with the meaning of the second element. Memorize the following in particular:

ĉio = everything, ĉiu = each, every, everyone, ĉiuj = all (pl.), ĉiam = always, iom = a bit, somewhat, rather.

Certain of the words in the table may take the endings -J (plural) and -N (accusative): the -J ending can be attached to those with final -u and -a, the -N ending to those with -o, -u, -a and -e. Kio = what; kion = what (as object of transitive verb).

Kion vi mangas? Kukon mi mangas.

Kiu = who (sg.), which; kiun = who(m) (sg.), which (one, object of verb); kiuj = who (pl.), which; kiujn = who(m) (pl.), which (ones, object of verb).

Kia estas la vetero? = What is the weather like?

Kian aŭton vi havas? = What sort of a car have you got?

Kiaj estas ŝiaj leteroj? = What are her letters like?

Kiajn fotojn vi faris? = What sort of photographs did you take?

Kie = where (at); kien = where (to).

Kie mi estas? = Where am I? Kien vi iras? = Where are you going?

Al kiu = to whom, who to; kun kiu = with whom, who with; al tiu = to that one; inter tiuj = among those.

DEGREES OF COMPARISON

The COMPARATIVE is formed with PLI (more): pli bona = better; pli granda = bigger.

The SUPERLATIVE is formed with PLEJ (most): plej bona = best; plej granda = biggest.

"Than" is translated OL: pli bona ol vi = better than you.

With a superlative "of" is translated EL: la plej bona el ĉiuj = the best of all.

PLI and PLEJ are also used with adverbs: pli rapide = more quickly; plej rapide = most quickly.

DUM

DUM is both a preposition ("during") and a conjunction ("while").

Li sidas dum la manĝo = He sits during the meal.

Ŝi skribas dum li legas = She sits while he reads.

ĈI

The particle ĈI is used with TI-correlatives to show nearness.

Compare tiu = that (one); tiu ĉi or ĉi tiu = this (one)
tie = there; tie ĉi or ĉi tie = here

THE SUFFIX -IND-

means "worth -ing", "-worthy".

AŪSKULT-IND-A = worth listening to

LEG-IND-A = worth reading

BEDAŪR-IND-E = unfortunately (lit. regret-worthily)

NE-DANK-IND-E = don't mention it (polite reply to DANKON – lit. not-thank-worthily) (You're welcome.)

| | |
|----------|---|
| ALTA | high, tall |
| BEZONI | need |
| DEZIRI | desire, wish |
| DOKTORO | doctor |
| ESPERI | hope |
| FAMILIO | family |
| FARTI | fare (see grammar) |
| FALIGI | fell, cause to fall |
| FOJO | time (repetition), occasion |
| HIERAÜ | yesterday |
| HODIAÜ | today |
| INFANO | child |
| JE | (preposition with no fixed meaning – see grammar) |
| KARA | dear |
| LANDO | country, land |
| LOGI | live (somewhere), dwell |
| MATENO | morning |
| MOKI | jeer at, mock |
| MORGÄU | tomorrow |
| NECESA | necessary |
| PENSI | think |
| PETI | ask (for), request |
| POR | for |
| PROKSIME | near |
| RESTI | remain |
| RIMARKI | notice |
| SANA | healthy, fit |
| SEMAJNO | week |
| SUB | under |
| TEO | tea |
| TERURA | terrible, awful |
| TUTA | whole |
| UTILA | useful |
| VESPERO | evening |
| VESTI | dress |
| VOKI | call |
| ZORGI | care for, take care |

MAJA

Maja estas beleta junulino. Ĉiuj ŝiaj geamikoj amas ŝin. Antaŭ tri tagoj malbono okazis: sur strato aŭto faligis ŝin.

Maja malsaniĝis kaj havas altan temperaturon. Ŝia patrino diris ke ŝi devas resti hejme. Morgaŭ ŝi vokos doktoron.

La doktoro venis je la naŭa horo por helpi al Maja.

— Diru "A" ... montru viajn manojn ... montru viajn piedojn ... malvestu vin!

La doktoro ĉion bone rigardis kaj fine diris:

— Unu semajnon restu hejme kaj ... ne iru sub aŭton. Trinku multan teon matene kaj vespere. Mi deziras ke vi estu trankvila. Post unu semajno vi fartos pli bone. Mi venos por revidi vin.

— Sinjoro doktoro, ĉu mia bonega amiko Karlo povas veni vidi min?

— Hm, jes ... jes. Li povas veni ... sed ankaŭ li estu trankvila.

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Do you want me to show you today the newest book on child diseases?
2. What do you want for breakfast tomorrow?
3. Do you know when Mark will arrive, at five or at eight o'clock?
4. How will you summon a friend who does not notice you?
5. Was the booklet (which) I send you the day before yesterday useful to you?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. La gepatroj ĉiam deziras ke mi lern mult .
2. Mia amiko deziras ke mi ir kant kun li.
3. La patro volas ke lia infano mang kukon,
 estas sur la tablo.
4. Ni logas en malgranda ĉambr .
5. Mi far is maltrankvila kiam mi vidis vin.
6. Ĉiuj rimarkis ke ŝi estas bel a.

④ Translate / traduku

leterportisto, hejmlando, altlernejo, grandsinjoro, iomete, entute, bonege, vespermanĝo, prizorgi, espereble, tutcerne, altkvalita, matenmanĝo, pripensi, depreni, loĝejo, treege, dufoje, multfoje, aligi, komencigi, sidiĝi, nomigi.

GRAMMAR

GRAMATIKO

-U IN NOUN CLAUSES

The imperative ending -U is used not only (as we have already seen) in direct commands and so on, but also in indirect speech in clauses introduced by KE after verbs of commanding, requesting, advising, wishing. (These often correspond to English clauses with "to".)

Mi deziras, ke vi lernu. = I want you to learn.

La patro insistas, ke mi iru. = Father insists that I go.

THE PREPOSITION JE

The preposition JE is a kind of joker. It has no precise meaning, but is used where no other preposition covers the exact meaning one wishes to express. Amongst other things, it is the usual word for translating "at" when telling the time.

Je la kvina horo = At five o'clock.

Je kioma horo vi venos? = What time will you come? (lit. At the how-manyeth hour?)

THE VERB FARTI

This verb is used mainly in the expression Kiel vi fartas? = How are you? – to enquire after someone's health.

THE SUFFIX -ET-

is used to make diminutives.

libr-*et*-o = booklet

bel-*et*-a = pretty

varm-*et*-a = tepid

THE SUFFIX -EG-

is used to make augmentatives:

libr-*eg*-o = tome

varm-*eg*-a = blazing hot

bel-*eg*-a = superb

bon-*eg*-a = excellent

THE SUFFIX -IĜ-

means "become, get".

riĉ-*iĝ*-i = grow rich

trankvil-*iĝ*-i = calm down, become calm

re-san-*iĝ*-i = get well again, recover

ge-edz-*iĝ*-i = get married, wed

Marko dormis matene tre longe.

Kiam li vidis la sunon, subite li eksaltis. Ĉiam li malfruas kiam li devas iri al la lernejo. Li scias ke la instruistino malšatas tion.

Sed hodiaŭ li ne volas malfrui. Li rapide metis la vestaĵon. Rapidege li trinkis la kafon. Poste kun la libroj en la mano li kuris kaj saltis laŭ la strato. La homoj rigardis lin kaj diris: "Kia mal-saĝa knabo!..."

Baldaŭ li estis antaŭ la lernejo. Li volis eniri en la lernejon, sed li ne povis. Ĝi estis fermita. Li vidis nek instruiston nek gelernantojn.

Li eksidis antaŭ la lernejo kaj pensis: kio okazis?

— Diable, nun mi memoras! Hodiaŭ estas diman-
ĉo!

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Are they ("oni") going to open a new post office soon in your street, one-which you waited for two years?
2. Do you want me to show you the photograph which is dearest to me?
3. Where did you buy this garment?
4. Where will you go to on Sunday if it is (lit. will be) a sunny day?
5. Is your brother depressed or angry?
6. Why did you let that water out?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Li trinkis rapidege sian matenan trink_____ por frue ven_____ al la lemejo.
2. Mi ankoraŭ ne aŭdis nova_____.
3. En tiu momento Marko _____kriis.
4. Knabo kiu ne amas aliajn geknabojn havas _____ amikojn _____ amikinojn.

(C) Translate / traduku

sinjorino, malmultekosta, ĉiutaga, intertempe, plen-plena, nuntempe, ĉiuokaze, malhelpi, vendejo, edzino, ĉuijare, jarcento, alveni, kvarmonate, al-veturi, nepardoninde.

| | |
|-------------|-----------------|
| AKVO | water |
| ATENDI | wait, wait for |
| BALDAŬ | soon |
| DIABLO | devil |
| DIMANĈO | Sunday |
| DORMI | sleep |
| EC | even |
| EKZEMPLE | for example |
| FERMITA | closed |
| FOR | away |
| FRUE | early |
| ĜIS | until, till |
| KNABO | boy |
| KRI | cry, call out |
| KURI | run |
| LASI | leave, let |
| LAŬ | according to; |
| | along |
| NEK ... NEK | neither ... nor |
| MEM | (-)self |
| MEMORI | remember |
| NOKTO | night |
| POŠTO | post, mail |
| RIDI | laugh |
| SAĜA | wise |
| SALTI | jump |
| SUBITE | suddenly |
| SUNO | sun |

D Useful expressions

bonan tagon – (lit. good day – used as greeting at any time)
bonan matenon – good morning
bonan nokton – good night
bonan vesperon – good evening
saluton – hello, hi
ŷis (la) revido – goodbye

dankon – thank you
nedankinde – don't mention it, you're welcome
mi petas – please
pardonu – sorry, pardon me
bonvolu – please (be so good as to)
bonan apetiton – enjoy your meal

GRAMMAR

GRAMATIKO

NEGATION

The rules for negation are much as in English.

Nek li nek ŝi scias paroli = Neither he nor she knows how to speak. (He doesn't know how to speak, and nor does she.)
Vi nek sidas nek rigardas = You are neither sitting nor looking. (You're not sitting, and you're not looking, either.)

Mi neniam diros al iu. = I shall never tell anyone. ("Mi neniam diros al neniu" is wrong in Esperanto just as "I shan't never tell no-one" is in English.)

MEM

MEM means "self" (myself, yourself, himself etc.), and is used to emphasize the noun or pronoun it follows. (Compare SI, reflexive – lesson 4.)

Mi mem faris tion. = I myself did that, I did that myself.

BYE ...

There are various ways of saying "goodbye" in Esperanto, but the most usual is "ŷis la revido", literary „until the re-seeing" (compare English "see you", French "au revoir"). Alternatively it may be said without the article, "ŷis revido".

THE PREFIX EK-

show (a) the beginning of an action, or (b) a sudden momentary action.

ek-paroli = start speaking

ek-silenti = fall silent

ek-sidi = sit down, take a seat

ek-ridi = burst out laughing.

THE SUFFIX -AĴ-

means "thing", a concrete object:

mang-aj-o = food

trink-aj-o = drink, beverage

bel-aj-o = something beautiful

send-aj-o = something sent, a missive

Hodiaŭ mia patrino estis tre maltrankvila. Mi venis el la lernejo kaj raportis al ŝi ke mi ricevis malbonan noton. Si diris: Knabaĉo, vi devas pli multe laborigi vian kapon. Kiom da malbonaj notoj vi havas?

Mi estis malĝoja.

– Iru en vian ĉambron kaj lernu! – ŝi diris.

Mi sidis en mia ĉambro, sed mi povis nek lerni nek legi. Miaj pensoj estis ĉe ludo kun miaj amikoj kaj ĉe sporto.

Mi diris al mi mem: Ĉu mi estas tiom malsaga, kvankam mi lernis multe?

Tiam la patrino eniris en la ĉambron kaj aŭdis miajn vortojn. Si tuj respondis:

– Ne, mia kara, vi ne estas malsaga. La problemo estas, ke vi devas lerni multe pli. Tiam vi ne havos nur malbonajn notojn.

– Ankaŭ nun mi ne havas ilin. Mi havas bonan noton el muziko – mi diris.

La patrino subite ekridis. Tio denove pli beligis la tagon. Sed la problemo tamen restis.

| | |
|---------|----------------------------------|
| AGI | act |
| APERI | appear |
| BESTO | animal |
| DA | of (see grammar) |
| DECIDI | decide |
| DOLORO | pain |
| GLASO | glass, tumbler |
| HOMO | human being, man (in this sense) |
| KELKAJ | a few |
| KONTRAŬ | against |
| KVANKAM | although |
| LUDI | play |
| MORTI | die |
| NOTO | note (mark) |
| OFTE | often |
| ORDO | order |
| PLORI | weep |
| POLICO | police |
| PRO | because of |
| PURA | clean |
| RAPORTI | report |
| SENTI | feel |
| SOVAGA | wild, savage |
| SUPER | above, over |
| TENI | hold |
| TAMEN | however |
| TIMI | fear |
| TRANS | across |
| TUJ, | immediately |
| VINO | wine |
| VORTO | word |

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Who is going to clean the kitchen after lunch?
2. What do you want to drink: tea, some coffee, a glass of water? Or do you not want anything?
3. Why did you decide to renovate your room and buy a few books so suddenly?
4. When people are drinking a lot of wine in the dwelling above yours, do you call the police?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Ni ord____is ĉion kaj transdonis al ili.
2. Mi petas glason ____ kafo kaj iom ____ akvo.
3. Doloris lin la kapo. Li malsan____is.
4. La knabino ŝatas esti bela kaj pro tio ŝi bel____as sian vizaĝon.
5. Tiu knab____o agis malbone kaj plor____is la knabinojn.
6. Hieraŭ aperis kelkaj sovagaj bestoj. Homoj mort____is ilin.

© **Translate / traduku**

subteni, malaperigi, elteni, utiligi, deteni sin, alivorte, kunordigi, sinteno, logigi, memorigi, plifortigi, renovigo, starigi, utiligebla, aperigi, forigi, devigi, senmorta, malplenigi, malesperigi, sciigi, kelkfoje, transdoni, superrigardo.

GRAMMAR

GRAMATIKO

THE PREPOSITION DA

is a preposition used in expressions of weight, measure, or quantity.

kilogramo da sukero = a kilo of sugar

glaso da akvo = a glass of water

multe da ideoj = a lot of ideas

THE SUFFIX -IG-

This "causative" suffix means "to make, cause to be".

beligi = to beautify

malplenigi = to empty

sanigi = to cure, to heal

mortigi = to kill

THE SUFFIX -AĈ-

shows the speaker has a low opinion of the thing in question.

hundaĉo = cur

knabaĉo = brat

skribiĉi = scribble

PLANOJ PRI VETURADO

Petro kaj Maria volis vojaĝi al alia lando en libertempo. Ili decidis iri al Italio, bela lando kun malnovaj urboj kaj aliaj belajoj. Ili estis feliĉaj:

- Kie estas mia vestaĵo? — ŝi demandis.
- Ni ne forgesu kunporti la libron por lerni Esperanton. Ni povus komenci jam en la vagonaro.
- En la vagonaro ni nenion faros, kara Petro. Ni veturos per aŭto. Mi havas sekretan: mia riĉa onklo Bonifacio plenumis mi an dezirojn kaj donis al ni sian aŭton por uzo. Gi jam staras antaŭ la domo.
- Sed mi devas diri ...
- Nenion diru, karulo, ni eksidu en la aŭton kaj veturu al Italio.

Petro kaj Maria sidis en la aŭto. Ankaŭ la vestaĵoj estis en la aŭto. Sed ili ankoraŭ sidadis kaj atendis.

- Do, karulo — ŝi diris — kial ni ne ekveturas?
- Karulino, ankaŭ mi havas sekretan. Mi veturigus la aŭton, sed mi ne scias. Mi neniam lernis tion.

| | |
|----------|--|
| ALMENAŬ | at least |
| ATENTI | pay attention (to) |
| ĈIRKAŬ | around, about |
| DIVERSAJ | various |
| DO | so, then |
| DOMO | house |
| EKSTER | outside |
| FELIÇA | happy |
| IDEO | idea |
| KLARA | clear, obvious |
| KREDI | believe |
| KVAZAŬ | as though, as if |
| LIBERA | free |
| MANIERO | manner, way |
| MANKI | be missing |
| MONDO | world |
| ONKLO | uncle |
| PLANO | plan |
| RAKONTI | tell (a story), narrate |
| RAJTI | be entitled to |
| SAMA | same |
| SEKRETO | secret |
| SAJNII | seem |
| URBO | town, city |
| VAGONO | (railway) co- ach, carriage, car |
| VOJO | way, road |
| VOJAGI | journey, travel |

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. What could delight your parents most of all?
2. If at least you wanted (lit. would want) to go with me into the town centre after school (lit. after the learning)?
3. Where would you like to travel to if you had enough money and time?
4. Are you planning to travel to Paris by car? Does it not seem to you that it would be much better to go by train?
5. Why do different people explain identical ideas differently?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. Se mi havus tiom da mono kiom da ideoj, mi vojag____us ĉirkaŭ la mondo.
2. En ĉiu vort____o mankas kelkaj vortoj.
3. Homo kiu longe rakont____as ĉe la manĝotabolo, restos malsata.
4. Li devis atenti kaj ne rajtis longe resti ekstere en pluvo. Tial li malvarm____is.
5. Li havas sian klaran ideon, sed li kredos ĉion kion vi diros, _____ vi estus lia edzino.

© Translate / traduku

nekredebla, organizado, informado, libervole, parolado, survoje, homaro, kredeble, kunvojaĝi, mangajo, novaĵo, restado, vagonaro, ĉirkaŭaĵo, parolrajto, domaĉo, tiuokaze.

GRAMMAR

GRAMATIKO

THE CONDITIONAL MOOD

is expressed with the verb ending -US:

mi kredus = I would believe, I should think

Se mi estus sana, mi estus tre feliĉa = If I were (was) well I would (should) be very happy.

KVAZAŬ

is used as a conjunction, normally followed by the conditional:
Vi sidas tie kvazaŭ vi estus riĉulo. = You are sitting there as if you were a wealthy man.

It can also be used elliptically:

Vi sidas tie kvazaŭ riĉulo. = You are sitting there as if rich.

THE SUFFIX -AD-

is used to make a noun form a verb:

kanti = to sing; kantado = (the act of) singing

suferi = to suffer; suferado = suffering

It also conveys the idea of continued or repeated action:

rigardi = to look; rigardadi = to go on looking, to gaze

demandi = to ask a question; demandadi = to keep asking questions.

informo = information; informado = publicity

THE SUFFIX -AR-

indicates a collection of objects viewed as a whole:

arbo = tree; arbaro = wood, forest

vagono = (railway) coach; vagonaro = train

vorto = word; vortaro = dictionary

THE SUFFIX -UM-

is a joker suffix, with no fixed meaning.

plenumi = to fulfil, proksimume = approximately; sunumi = to expose to the sun; malvarmumi = to catch a cold.

FAMILIANOJ KUNVENAS

— Kiel rapide pasas tagoj! Morgaŭ estas la naskiĝtago de via patro, Marko. Alvenos kelkaj familianoj kaj geamikoj. Ĉu vi bonvolus iom helpi? Trovu iomete da tempo almenaŭ por ordigi vian ĉambron. Mi ŝatus kuiri ion bonan. Por la naskiĝtaga kuko mankas lakteto en la hejmo. Necesas havigi iom da mangajo el vendejo ...

— Bone, mi aĉetumos por la naskiĝtago. Sed, anstataŭ sidi kaj manĝegi kun neinteresaj familianoj, mi ŝatus ekskursi kun klubanoj.

— Kun kiuj klubanoj? — diris la patrino kaj jetis iajn paperojn en paperujon.

— Morgaŭ frue kunvenas anoj de mia sporta klubo.

— Sed, kara mia, ĉu ĝuste morgaŭ vi devas foresti? Ĉu vi ne intervidiĝas kun viaj samklubanoj tri foje semajne?

— Cu mi rajtas ion proponi: Mi kunmanĝos kun la familianoj. Sed en la dua parto de la tago mi foriros kun miaj geamikoj. Post la kuko Maria kaj Petro certe parolos pri la malsukcesa veturnado per aŭto. Malinterese! Mi ne plu volas tion aŭdi! Kial ni ne havas iun ideoriĉan onklon Bonifacio en nia familio??

La patrino ridetis je liaj vortoj. Si scias ke Marko iom tro parolas hodiaŭ.

— Kara Marko, ne sufiĉas nur riĉeco de la ideoj. Necesas ankaŭ plena monujo por realigi ilin.

La patrino post iom da silento daŭrigis:

— Nu, antaŭ kelkaj minutoj telefonis Ana, ke ankaŭ ŝi vizitos nin morgaŭ. Si tre ŝatas dolĉajn kukojn, kvankam ŝi atentos por ne diki-gi.

Tuj Marko ŝangis la opinion. Sen Ana dum la ekskurso li estus tre soleca.

— Patrino, tiuokaze mi tamen pasigos la morgaŭan tagon hejme.

EXERCISES

EKZERCOJ

(A) Translate and answer / traduku kaj respondu

1. Does friendship make you happy more than love does?
2. How often do you write letters to your girlfriends in Italy and Ethiopia?

| | |
|------------|------------------------|
| ANSTATAŬ | instead of |
| AGO | age |
| ČEFA | chief, main, principal |
| DAŪRI | to last, continue |
| DOLČA | sweet |
| EKSURSO | excursion |
| EKZEMPLO | example |
| ĴETI | throw |
| LAKTO | milk |
| NASKI | bear, bring forth |
| OPINII | think, opine |
| PARTO | part |
| PASI | pass, pass by |
| PROPONI | propose, offer |
| RILATO | relation(ship) |
| SEKVI | follow |
| SILENTO | silence |
| SIMPLA | simple |
| SUKCESI | succeed |
| ŠANGI | change (tr.) |
| TRO | too, too much |
| TROVI | find |
| UNIVERSALA | common, universal |
| UZI | use |

3. Has the relationship between you and your teacher changed, or has it remained the same? (NB “change” is intransitive here: use the suffix *-iĝ-*.)
4. Do you now already know Esperanto quite well, so that you can use it yourself?

(B) Complete the sentences / kompletigu la frazojn

1. En jun__o oni havas ankaŭ bel__on.
2. Malsimplaj laborojn ĉe foj devus plisimpl__i.
3. En tiu aĝo li jam fariĝis klub__o de sporta klu-bo.
4. Monon oni metas en mon__on.
5. Sekvu la ekzemplon de bona famili__o.

(C) Translate / traduku

versajne, tutsimple, neŭtraleco, tiurilate, universaleco, ebleco, partopreni, plejparta, samtempe, anstataŭigi, eljeti, finiĝi, informiĝi, kuiristino, solidareco, transformiĝi, transloĝiĝi, varmeco, translokigi, duflanka, forjeti, sinsekve, pasigi, troviĝi, daŭrigi, realigi.

GRAMMAR

GRAMATIKO

| | |
|------------------------|---|
| THE SUFFIX -AN- | indicates a member of, somebody belonging to: klubano = club member Amerikano = American samlandano = fellow-countryman (ano de la sama lando) samideano = fellow-supporter (of an idea: in particular, a fellow- Esperantist) |
| THE SUFFIX -EC- | makes an abstract noun, indicating a state of quality: beleco = beauty varmeco = warmth, heat simpleco = simplicity |
| THE SUFFIX -UJ- | forms the name of a container, a country, or a plant: manĝujo = manger, food-trough cindrujo = ashtray Francujo = France Austrujo = Austria pomo = apple; pomujo = apple tree |

LA SENTIMULO

Estis vespero en Venecio. Centoj da homoj plenigadis la Sankt-Markan placon. Junuloj kaj militistoj, maristoj de sur la ŝipoj, elstaraj sinnjorinoj kaj junulinoj, alilandaj vojaĝantoj, ĉambristoj kaj gondolistoj – ĉiuj moviĝis al la urbomezo. Iom plue sed ne malproksime de la maro troviĝis malgranda placo. Fine de ĝi, proksime de la maro staris homo. Laŭ la vestaĵo oni facile povis ekscii ke li estas gondolisto de iu riĉulo. Seninterese li rigardis la ĝojan hommulton. Subite rideto lumigis lian vizaĝon, kiam li ekvidis mariston kiu alvenis el la flanko de la maro.

– Ĉu tio estas vi, Stefano? – ekkriis la gondolisto.

– Ĉiuj diras ke vi falis en la manojn de la Turkoj.

– Vere. Ni renkontis unu el iliaj ŝipoj. Ĝi sekvis nin dum pli ol unu horo. Sed ne estas facile iri pli rapide ol nia ŝipo. Do, kiaj novaĵoj estas tie ĉi en Venecio?

– Nenio interesa – nur granda malfeliĉo por Pietro. Ĉu vi konas Pietron?

– Kompreneble ke mi konas.

– Granda ŝipo subakvigis lian gondolon.

– Kaj kio pri Pietro?

– Lia gondolo subakvigis. Okazis ke ni troviĝis proksime, tiel ke Gorgo kaj mi prenis Pietron en nian gondolon. En la sama tempo mia estro subakvigis por helpi junulinon kiu preskaŭ jam mortis kun sia onklo.

– Ho, tie estis junulino – kaj onklo?

– Lin ni ne povis helpi. Estis grava homo. Sed kio vin alvenigas en Venecion, amiko mia?

La maristo rapide ekrigardis sian amikon kaj komencis diri: – Do, vi scias, Ĝino, mi alportis ...

| | |
|----------|----------------|
| ARANĝI | arrange |
| AMASO | mass, pile |
| EKZISTI | exist |
| ELEKTI | choose, elect |
| ESTRO | leader, head |
| FLANKO | side |
| GONDOLO | gondola |
| GRAVA | important |
| GUSTA | serious |
| HALTI | right, correct |
| KOLORO | stop |
| KONI | colour |
| KONSENTI | know |
| LAÜTA | agree, |
| LUMO | consent |
| MARO | loud |
| MEZO | light |
| MILITO | sea |
| MOVI | middle, mean |
| PAGI | war |
| PANO | move |
| PLACO | pay |
| PRESKAÜ | bread, loaf |
| PROKSI- | (public) |
| MUME | square |
| PUBLIKO | almost |
| PUNKTO | approxima- |
| SATA | tely |
| ŠIPO | public |
| VEKI | point, |
| | full stop, |
| | question |
| | full, satiated |
| | ship |
| | arouse, |
| | wake up |

La gondolisto subite haltigis lin.
— Vidu. — li diris.

Tiam iu homo pasis apud ili. Li ankoraŭ ne estis tridekjara, kaj lia vizaĝo estis senkolora. Lia iro estis certa kaj facila. Lia vizaĝo estis malĝoja.

— Jakopo — diris Ĝino kiam li ekvidis la homon — oni diras ke multaj gravuloj donas sekretajn laborojn al li. Li scias tro da sekretoj.

— Kaj tial ili timas sendi lin en malliberejon — diris la maristo, kaj dum li parolis li montris la domegon de la Dogoj.

— Vere, multaj gravuloj bezonas lian helpon — diris Ĝino.

— Kaj kiom ili pagas al li por unu mortigo?

— Certe ne mapli ol cent monerojn. Ne forgesu ke li laboras por tiuj kiuj havas sufice da mono por pagi al li. Sed, Stefano, en Venecio estas aferoj kiujn estas pli bone forgesi se vi volas trankvile manĝi vian panon. — Estis iom da silento kaj poste la gondolisto denove ekparolis:

— Vi venis ĝustatempe por vidi ŝipuron.

— Ĝino — iu diris malforte proksime de la gondolisto.

— Sinjoro?

Don Kamilo Monforte, la estro de Ĝino senvorte montris al la gondolo. — Gis revido — diris la gondolisto kaj prenis la manon de sia amiko.

El la libro „LA SENTIMULO”
de J. F. Cooper kaj R. Imbert

EXERCISES

EKZERCOJ

(C) Translate / traduku

estro, tagmeze, posttagmeze, malsata, interkonsento, manĝilaro, vidpunkto, malfermilo, noktomezo, publikigi, pagigi, duflanka, aliflanka.

GRAMMAR

GRAMATIKO

THE SUFFIX -IL-

forms the word for tool, implement, means:

tranĉilo = knife; hakilo = axe; ŝlosilo = key; timigilo = scarecrow

| | |
|------------|---|
| AJN | ever used after <i>ki-</i> and <i>l-</i> words: kiu ajn – whoever, iu ajn – anyone at all. |
| AGRABLA | pleasant, enjoyable |
| AMBAÜ | both |
| APARTE | apart, particularly, separately |
| APUD | beside, nearby |
| ARBO | tree |
| ASPEKTI | look, seem |
| BIENO | estate, land (at property) |
| BRANÇO | branch |
| BRUO | noise |
| BUSO | mouth |
| DIREKTO | direction |
| DUBI | doubt |
| FAKTO | fact |
| FUŠI | bungle, mess up |
| GRAFO | count, earl |
| GENERALE | generally, in general, commonly |
| GENI | disturb, bother |
| INVITI | invite |
| JU . . DES | the . . the |
| KAMPO | field |
| KAPABLA | able, capable |
| KAPTI | catch, capture |
| KASTELO | castle |
| KAVO | cavity, hollow |
| KONTENTA | satisfied, pleased |
| KORO | heart |
| KORPO | body |
| LARGA | broad, wide |

NOKTA PROMENO

S-ro Pipelbom estis alta, dika, peza kaj larĝa. Tio donis al li havindan korpoformon, kaj lia grandula aspekto ludis ne etan rolon en la fakto, ke la plimulto el la homoj, se ne lin timis, certe respektis, kaj almenaŭ pripensis antaŭ ol decidi malkontentigi lin.

Sed tio, kio *estis* ofte utila dumtage, prezantas per si malplaĉan genon dumnokte en loko arboplena. Ĉefe kiam oni devojiĝis kaj ekstervoje iraĉas en nehoma sovagejo.

La dika, peza, alta, larĝa korpo ne sukcesis pasi senbrue inter la arbooj; krome, tuŝi la naturaĵojn, ĝenerale malsekajn, meze de kiuj li malfacile pasis, estis travivaĵo ne malofte doloriga, kaj ĉiam malagrabla. Ju pli li antaŭeniris en la vivo – kaj ju pli li antaŭeniris en la ĉe-kastela arbaro – des pli Adriano Pipelbom malŝatis la noktan naturon.

Viro kun okuloj kiuj kapablis bone vidi en la mallumo, rigardis la malfacilan iron de nia industriisto. Li ridetis.

Apud tiu viro, en vestaĵo de policiano, staris alia persono, en simila vestaĵo. Ĉi-lastaj estis virino.

„Ni iru,” la viro diris mallaŭte en la orelon de sia kunulino. „Nun estas la ĝusta momento.”

Ambaŭ paſis direkte al la alta, larĝa, peza, dika persono. Ili zorgis fari kiel eble plej malmulte da bruoj. Junaj, facilmovaj, ili preskaŭ plene sukcesis.

En ĉi tiu aĉa situacio, kie arboj sovage ĵetis siajn malsekajn branĉojn rekte en la vizaĝon de la industriisto, kie multpiedaj bestetoj prenis liajn piedojn por promenejo, kie naturo faligis lian piedon, plej dolorige en kavon plenan je akvo aĉ-odora, Adriano Pipelbom rapide alvenis al la penso, ke oni devas ĉi tie esti preta por iu ajn malplaĉa renkonto. Ion ajn li efektive atendis, krom homa voĉo. Kiam do voĉo aŭdiĝis tuj proksime, li faris, ekmire, belan surlokan salton, kiu movis lian koron, ŝajne, supren ĝis la buño.

„Kio?” li diris, kun la provo sensukcese rekapti iom da trankvilo.

Sed la lumo de lampeto kiun oni direktis rekte al liaj okuloj, malhelpis la repaciĝon. Krome, ŝajnis al li, ke la homformo kiu tenis la lampon surhavas vestojn policajn.

| | |
|-----------|-----------------------------|
| MIRI | be amazed, marvel |
| MONTO | mountain |
| NATURO | nature |
| NOMBRO | number, amount |
| ODORO | odour |
| ORELO | ear |
| PACO | peace |
| PASI | step, stride |
| PERDI | lose (no longer have) |
| PERSONO | person, personality |
| PEZA | heavy |
| PRETA | ready |
| PREZENTI | present, introduce |
| PROMENI | go for a walk, drive, ride |
| PROVI | try, try out, test |
| RENKONTI | meet, encounter |
| RESPEKTI | respect |
| ROLO | role, part |
| SEKA | dry |
| SIMILA | similar, like |
| SITUACIO | situation, state of affairs |
| SONO | sound |
| TERORISTO | terrorist |
| TIRI | pull, draw |
| TUSI | touch |
| VIRO | man |

„Kion vi faras ĉi tie?” sonis la aŭtoritata voĉo.

„Mi ... mi ... nuuuu ... eee ...” fuĝparolis Pipelbom.

„Bonvolu paroli iom pli klare,” la alia diris eĉ pli grav-tone.

„Mi ... mi ... mi promenas.”

„Haha! Vi promenas en la bieno de la grafino de Montokalva, meze de la nokto. Ĉu la grafino vin invitis? Ĉu si scias pri via ĉeesto ĉi tie?”

„N ... nu ... N ... ne. Mi ...”

„Mi do devas peti vin min sekvi.” Kaj li klarigis, ke ekde la fuĝa provo kapti la grafinon, fare de teroristoj, la polico kontrolas atente, kio okazas en la ĉirkauĵo de la kastelo.

Al la industriisto ŝajnis, ke lia koro ĉi-foje falis ĝis liaj piedoj. Li sciis, ke nur malfacile li povos trovi akcepteblan klarigon pri sia ĉeesto, kaj la ideo, ke la grafino ĉion scios, perdigis al li la malmulton da espero, kiu restis post la unuaj vortoj de la policano.

El la romano „IL KAPTIS ELZANI”
de Claude Piron

EXERCISES

EKZERCOJ

(C) Translate / traduku

prezentajo, aĉulo, klarigi, pretigi, malsagaĵo, ĉiu-momente, renkontiĝo, repaciĝi.

GRAMMAR

GRAMATIKO

JU ...DES Ju pli longe, des pli bone = the longer the better

AJN KIOM AJN – however much

THE PREFIX DIS- Prefix denoting separation, dispersal: dis-, apart
disjeti = to scatter about, dissendi = to broadcast

THE SUFFIX -ON- Suffix denoting a fraction:
duono = half, triono = third, kvarono = quarter, sesono = sixth

The song after the Lesson 2

NE MONO SED AMO

Ho, kion vi faras? demandas nun Marko.
Mi legas la libron, mi lernas la lingvon.
Ĉu kun mi vi venos al kafo amika?
Vi trinkos la kafon, parolos kun mi.

Mi dankas, ho Marko, mi ŝatas la kafon,
se ĝi estas bona, se ĝi estas varma.
Mi tre ŝatas sidi kun vi en la ĉambro,
sed nun mi ne povas, mi diras al vi.

Vi diras ke kun mi vi sidi ne povas!
Al mia demando, ho kia respondo!
Jes, jes, mia hejmo ne estas hotelo,
Sed mi havas seĝon, vi sidos sur ĝi.

Ne estas demando, ĉu sidi sur seĝo,
mi sidas sur tabloj, mi sidas sur libroj.
Sed estas demando pri mia laboro:
se mi ĝin ne faros, ĉu ĝin faros vi?

Pri via laboro mi povas paroli:
ĝi donas ne bonon, ĝi donas nur monon.
Sed se al mi „jes” vi bonvolos respondi,
mi donos ne monon, sed amon al vi.

SENLABORULO

Kiom longaj estas tagoj al senlaborulo,
kiu antaŭ tridek tagoj mangis lastan kukon.

R. Trinku sukron, oni diris al mi,
mangū kukon, oni diris al mi,
trinku sukron, mangū kukon, vi fariĝos fortaj.
Trinku sukron, oni diris al mi,
mangū kukon, oni diris al mi,
trinku sukron, mangū kukon, vi fariĝos bela.

Venas uloj, iras uloj, longe min rigardas,
montras mane, nekomprene; dono ne okazas.
Jen riĉuloj sur la strato iras tre trankvile,
mi la monon ĝojoportan serĉas malfacile.

R. Sur la strato kun malĝojo kion eblas fari?
Antaŭ pordo de kafejo ĉu nur sola staris?
Ĉu sur strato mi pli staru aŭ ĉu mi eniru?
Kiam estos ene mi, nu, kion mi eldiru?

R. Ĉu sin montris la malĝojo ĉe mi sur vizaĝo?
Ĉu bonulo venos porti kukon al la tablo?
Al kelnero sen kolero mi paroli devos
kompreneble, kaj ĉu eble kafon mi ricevos?
Ĉu komprenos la kelnero ke mi 'stas senmona?
Se li donos kafon al mi, mi fariĝos ĝoja.

R. Aŭdu, aŭdu, geamikoj, voĉon de la frato,
donu kukon, donu sukron, kune kun la kafo.
Jes, gefratoj, vi komprenu, kiom īni malriĉas
donu iom da poŝmono, al mi nun sufiĉas.

Donu trinkon, donu mangon, donu multe, multe,
kaj mi donos mian foton al vi dank-salute.
Kaj per tio jen mi finas la malĝojan kanton,
vi min aŭdi&vi komprenis havi mian dankon

NUN ESTAS TEMPO AMI

La lando malbonfartas, nin prenas granda zorg',
la kostoj tiel altas, ne restas al ni fort',
kaj ĉiu mateno vokas kun nova malesper',
la zorgoj plu nin mokas dum venas la vesper'.
Dum horoj ni veturas al la labora lok',
malsano nin teruras dum al-doktora vok',
burokrataro sendas paperon post paper',
ĝi nin malhelpas vivi ĝis pleno je koler'.

R1 Venu la tempo ĝojo, fratoj, venu la tempo ĝojo,
pri bedaŭrindo jam ne pensu, ili havas finon.
Kantu la povon ami, fratoj, kantu la povon ami,
pri forgesindo ne plu zorgu, vivo helpos nin.

Loĝejo estas eta sed ega lokbezono',
se ni aĉeti devas, jam ne plu estas mon',
la vivo malfacilas, neniu helpas nin,
kaj pensoj maltrankvilaj multfoje prenas nin.
Sed morgaŭ tute certe revenos kun esper',
mateno plaĉe varma kaj kantoj dum vesper'.
Proksimas vivo nova, alvenas ĝoja hor',
se zorgojn ni forgesas, facilos la labor'.

R2 Venos la tempo ĝojo, fratoj, venos la tempo ĝojo,
havu en vi fortan esperon, kaj la ĝojo venos.
Nun estas tempo ami, fratoj, nun estas tempo ami.
Varmu en vi plej granda amo, vivo estos ĝoj'.

Vi estas la plej bela, kaj ĉiu maltrankvil'
tuj falas en forgeson se mi rigardas vin.
Mi amas vin plej forte kaj se ne estas mon',
mi havas vian belon kaj vivas sen bezono'.
Belegas via voĉo kaj ankaŭ la vizago',
kaj viaj amparoloj ĝojdonas estas plaĉ'.
Vi estas mia forto, vi estas mia san'.
Malfermu ni vivpordon, la pordon de la amo'.

R3 Venis la tempo ami, kara, venis la tempo ami,
ne pensu pri malforto via, amo nin plu portos.

IMPORTANT WORDS NOT USED IN THIS TEXTBOOK

Aldonaj vortaj kaj esprimoj

| | | | | | |
|------------|--|------------|-----------------|-----------|-----------------------------|
| AERO | air | INFORMI | to inform | REKOMENDI | to recommend |
| AKCEPTI | to accept | INTERNA | internal | REKTA | straight |
| AMATO | beloved, darling | JUGOSLAVIO | Yugoslavia | RIPOZI | to take/have a rest |
| ARTO | art | KANADO | Canada | | river |
| ATINGI | to attain to reach, (to achieve) | KALKULI | to calculate | RIVERO | |
| | | KOLEKTI | to collect | ROMPI | to break |
| | | KOMERCI | to trade | SALONO | parlour |
| | | KOMISIONO | commission | SCIENCO | science |
| BATALI | to fight | KONDUKI | to conduct | SEKVANTA | following |
| BILDO | picture | KONGRESO | congress | SERVI | to serve |
| BILETO | ticket | KONSILI | to advise | SIGNIFI | to signify, |
| BIRDO | bird | KONSISTI | to consist (of) | | to mean |
| BOTELO | bottle | KONSTRUI | to build | SKRIBITA | written |
| BRILI | to shine | KOVRI | to cover | SPECO | (a) kind, sort (of stg.) |
| CELO | aim, goal, destination | KRESKI | to grow | | skilled, |
| | | KROM | except, | SPERTA | experienced |
| ČARMA | nice | KULTURO | apart from | | state, |
| ČEVALO | horse | KURAĞA | culture | STATO | condition |
| DANĞERA | dangerous | KUŠI | brave | | sugar |
| DEJORI | be charged with | LAVI | to lie | SUKERO | |
| DEKSTRE | right (opp. left) | LACA | to wash | SUPOZI | to suppose |
| DENTO | tooth | LIBI | tired | SUPRE | up, above |
| DIFINI | to define | MINUTO | to tie | ŠIRI | to tear (up) |
| DIFINITA | defined | MOMENTO | minute | ŠTONO | stone |
| DIRITE | said | NACIO | moment | TASKO | task |
| EKZEMPLERO | specimen | NAGI | nation | TEATRO | theatre |
| ERARI | to make an er- ror/mistake; to mistake | NEGO | to swim | TELERO | (a) plate |
| | | NEPRE | snow | TERO | ground, soil |
| | | NUMERO | in any case | TRAKTI | to treat |
| ESTONTA | future | ORGANIZI | number | TURNI | to turn |
| EVOLUO | evolution | ORIENTO | to organize | USONO | U.S.A. |
| FAJRO | fire | PASINTA | East, Orient | VALORA | valuable |
| FAKO | profession | PACO | past | VENTO | wind |
| FENESTRO | window | PENDI | peace | VENONTA | about to come, |
| FILO | son | PERFEKTA | to hang | VERKO | future |
| FLORO | flower | PERMESI | perfect | VIZITI | work, opus |
| FLUGI | to fly | PLENDI | to permit | | to visit |
| FORMO | form | PLUVI | to complain | | |
| FRAÜLO | lad | POPOLO | to rain | | |
| FREMDA | foreign | PRAVA | people | | |
| GAJNI | to gain | PRECIPSE | true, right | | |
| GAZETO | newspaper | PRELEGO | especially | | |
| GRATULI | to congratulate | PREZIDANTO | lecture | | |
| GRUPO | group | PREZO | president | | |
| GVIDI | to guide | PROBLEMO | price | | |
| ĞARDENO | garden | PRODUKTI | problem | | |
| HISTORIO | history | PROFUNDI | produce | | |
| HUNDO | dog | PROPRA | deep, | | |
| IMAGI | to imagine | | profound | | |
| | | | proper | | |

SOME IMPORTANT IDIOMS —————

AND PHRASES

pli gravaj esprimoj

ĉu ne = isn't it

iom post iom = little by little

pli-malpli = more or less

mem-kompreneble = obviously

temas pri = it deals with

iomete = a little

rilate al = in/with reference to

ni diru = let's say

verŝajne = probably

eble = maybe, perhaps

COLOURS —————

koloroj

blanka = white

nigra = black

ruĝa = red

flava = yellow

verda = green

blua = blue

NUMBERS —————

nombroj

| | |
|--------------|---------------------|
| 1 = unu | 18 = dekok |
| 2 = du | 19 = deknaŭ |
| 3 = tri | 20 = dudek |
| 4 = kvar | 30 = tridek |
| 5 = kvin | 40 = kvardek |
| 6 = ses | |
| 7 = sep | 100 = cent |
| 8 = ok | 200 = ducent |
| 9 = naŭ | 300 = tricent |
| 10 = dek | |
| 11 = dekunu | |
| 12 = dekdu | 1000 = mil |
| 13 = dektri | 2000 = dumil |
| 14 = dekkvar | |
| 15 = dekkvin | |
| 16 = dekses | |
| 17 = deksep | 1 000 000 = miliono |

SEVEN DAYS OF THE WEEK —————

tagoj en la semajno

lundo = Monday

mardo = Tuesday

merkredo = Wednesday

ĝaŭdo = Thursday

vendredo = Friday

sabato = Saturday

dimanĉo = Sunday

MONTHS —————

monatoj

januaro = January

februaro = February

marto = March

aprilo = April

majo = May

junio = June

julio = July

aŭgusto = August

septembro = September

oktobro = October

novembro = November

decembro = December

SEASONS OF THE YEAR —————

jarsezonoj

printempo = spring

somero = summer

aŭtuno = autumn

vintro = winter

| | |
|---------|-----------------------------------|
| AL | to |
| ANTAŬ | before, in front of |
| ĈE | at, by |
| DA | of (quantity or measure) |
| EL | from, out of |
| EN | in |
| ĜIS | until, up to |
| INTER | between, among |
| JE | (general, indefinite preposition) |
| KONTRAŬ | against |
| KROM | besides, in addition to |
| KUN | with |
| LAŬ | according to, along |
| PER | by means of, with |
| POR | for |
| POST | after |
| PRI | about, concerning |
| PRO | because of |
| SEN | without |
| SUB | under, beneath |
| SUPER | over, above |
| SUR | on |
| TRA | through |
| TRANS | across |

| | |
|-----------|-----------------|
| AŬ | or |
| ĈAR | because |
| DUM | during, while |
| KAJ | and |
| KE | that |
| KVANKAM | although |
| KVAZAŬ | as if |
| NEK...NEK | neither ... nor |
| SE | if |
| SED | but |

PREFIXES

| | |
|------|---|
| DIS- | dispersal, breaking up: disdoni = to hand out, as a teacher hands out homework papers |
| EK- | beginning of action, suddenness: ekiri = to set out, ekvidi = to spot |
| FOR- | away, off: foriri = to depart, forjeti = to throw away |
| GE- | partaining to both sexes: gepatroj = parents |
| MAL- | opposite: malbela = ugly |
| RE- | again, re-: refari = redo, redoni = return (something) |

SUFFIXES

| | |
|--------|---|
| -AC- | indicates undesirable quality: domaĉo = shack, hundaĉo = cur |
| -AD- | continous action: manĝado = eating, dormadi = to sleep on and on |
| -AJ- | concrete manifestation: novajo = piece of news, bovaĵo = beef |
| -AN- | member of a group: klubano = club member, kursano = member of a course |
| -AR- | collectiveness: arbaro = forest, vortaro = dictionary |
| -EBL- | possibility: manĝebla = edible, videbla = visible |
| -EC- | abstract quality: beleco = beauty |
| -EG- | augmentative: bonega = excellent, grandega = huge |
| -EJ- | place: lernejo = school, sidejo = seat (of an organization) |
| -ESTR- | chief, head: ŝipestro = captain (of a ship) |
| -ET- | diminutive: hundeto = puppy, rivereto = brook |
| -IG- | cause something: beligi = to beautify, grandigi = to enlarge (something) |
| -IĜ- | become: grandiĝi = to get big |
| -IL- | tool, means: ŝilosilo = key |
| -IN- | female: knabino = girl, ĉevalino = mare |
| -IND- | worthy of: aminda = loveable, leginda = worth the reading |
| -IST- | profession or habitual association with: instruisto = teacher, marksisto = Marxist |
| -ON- | fraction: duono = half, kvarono = fourth |
| -UJ- | container, tree, or state: cindrujo = ashtray, pomujo = apple tree, Anglujo = England |
| -UL- | person with a certain quality: junulo = youth, grandulo = a big fellow |
| -UM- | indefinite meaning: sunumi = to sun (oneself), akvumi = to water (e.g., the flowers) |

| | inter- rogative | demon- strative | indefi- nite | univer- sal | negati- ve |
|---------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| PERSON | kiu who which one | tiu that one | iu someone | čiu everyone | neniu no one |
| THING | kio what | tio that | io something | čio everything | nenio nothing |
| PLACE | kie where | tie there | ie some- where | čie every- where | nenie no- where |
| TIME | kiam when | tiam then | iam sometime | čiam always | neniam never |
| KIND, CLASS | kia what kind | tia that kind | ia some kind | čia every kind | nenia no kind |
| WAY MANNER | kiel how | tiel that way | iel somehow | čiel every way | neniel no way |
| QUANTITY | kiom how much | tiom so much, that much | iom some, a little | čiom all, the whole amount | neniom no amount none of |
| REASON | kial why | tial for that reason | ial for some reason | čial for all reasons | nenial for no reason |
| POSSESSIVE | kies whose | ties that one's | ies some- one's | čies every- one's | nenies no one's |

Although Esperanto is a very simple language grammatically, it is nevertheless capable of expressing the most complicated verb tenses. This is made possible by its system of participles.

1) ACTIVE PARTICIPLES

a) Present tense active participles are formed by means of the ending -ANT-:

LABOR-ANT-A HOMO = working person, person who is working (now)
 PAROL-ANT-A KNABINO = girl who is speaking (now)

b) Past tense active participles are formed with the ending -INT-:

LABOR-INT-A HOMO = person who was working or worked (before)
 PAROL-INT-A KNABINO = girl who was speaking or spoke (before)

c) Future tense active participles are formed with the ending -ONT-:

LABOR-ONT-A HOMO = person who will work, is going to work (later), is about to work
 PAROL-ONT-A KNABINO = girl who will speak, is going to speak (later), is about to speak

Because of differences in structure between Esperanto and English, it is frequently necessary to translate the Esperanto participles with a phrase in English such as, "he who..." or "they who...". For example SID-ANT-A = "(he) who is sitting", LEG-INT-A = "(he) who was reading", MANG-ONT-A = "(he) who will eat".

By means of these three participles and the verb ESTI it is possible to form nine distinct tenses. When doing so one must keep in mind that the essential, primary tense is that given by the verb ESTI and that the participles indicate auxiliary tenses. For example,

Aa) Mi estAS legAnta la libron.
 I AM (now) he who IS READING the book. = I am reading the book.

Ab) Mi estAS legInta la libron.
 I AM (now) he who READ the book. = I read the book.

Ac) Mi estAS legonta la libron.
I AM (now) he who WILL READ the book. = I will read the book, I am going to read the book, etc.

Ba) Mi estIS leganta la libron.
I WAS that person who IS READING (at that moment in the past) the book. = I was reading the book.

Bb) Mi estIS leginta la libron.
I WAS that person who READ (at that moment in the past) the book. = I had read the book.

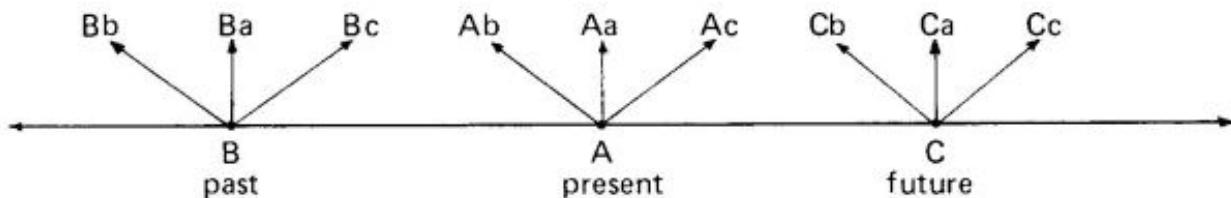
Bc) Mi estIS legonta la libron.
I WAS the person who (at that moment in the past) WILL READ the book. = I was going to read the book.

Ca) Mi estOS leganta la libron.
I WILL BE the person who (at that moment in the future) IS READING the book. = I will be reading the book.

Cb) Mi estOS leginta la libron.
I WILL BE that person who (at that moment in the future) READ the book. = I will have read the book.

Cc) Mi estOS legonta la libron.
I WILL BE that person who (at that moment in the future) WILL READ the book. = I will be going to read the book.

Here is a graphic presentation of the same concepts:



Point A on the axis indicates the present tense of the auxiliary verb (estAS), Point B indicates past tense (estIS), and Point C indicates future tense (estOS). The arrows going out from these points indicate the shift in time which, relative to the points, is designated by the participial tense indicators. Thus, the sentence cited above under "Cb" will mean that the entire action is carried out in the future (C) but the participial tense "b" moves that future a little bit nearer to the present.

If we expand that sentence as follows:

MI ESTOS DIMANCON LEGINTA LA LIBRON.

the meaning will be this: On Sunday I will be he who has already read the book (Today I'm not yet he who read the book, but I will be on Sunday).

2) PASSIVE PARTICIPLES

a) the presente tense passive participle is formed with the ending -AT-:

LEG-AT-A LIBRO = a book being read (that is being read now)
(The book does not carry out the action, rather the person who is reading.)

b) the past tense passive participle is formed with the ending -IT-:

LEG-IT-A LIBRO = a book that has been read (already read)

c) the future tense passive participle is formed with the ending -OT-:

LEG-OT-A LIBRO = a book that will be read.

According to the same principle used with the active participles, nine distinct tenses may be formed by means of the verb ESTI.

| | | |
|-----|------------------------|--|
| Aa) | La libro estAS legAta. | = The book is the one being read now. |
| Ab) | La libro estAS legIta. | = The book is the one that has been read. |
| Ac) | La libro estAS legOta. | = The book is the one that will be read. |
| Ba) | La libro estIS legAta. | = The book was the one that is being read. |
| Bb) | La libro estIS legIta. | = The book was the one that has been read. |
| Bc) | La libro estIS legOta. | = The book was the one that will be read. |
| Ca) | La libro estOS legAta. | = The book will be the one that is being read. |
| Cb) | La libro estOS legIta. | = The book will be the one that has been read. |
| Cc) | La libro estOS legOta. | = The book will be the one that will be read. |

3) The participles are most often utilized in the form of adjectives, as has been explained, but they can also be adverbs and nouns. In that fashion the word "Esperanto" came into being (i.e., one who hopes); and "lernanto" = one who learns (i.e., a pupil); "leganto" = one who reads, a reader; "estonte" = that which will be, or "in the future"; "parolante" = talking; "manginte" = having eaten, etc.

NOTE:

This entire system of participles will be gone into in detail during the Intermediate Course.

It is our desire that this Esperanto textbook will inspire you to continue to study and use the international language. We are convinced that it is worthwhile to make the effort to take advantage of at least some of the possibilities offered by Esperanto.

In order to more rapidly master the language whose basis you received from this book, it is necessary to, as much as possible, read, listen, write, and speak.

The easiest reading material in the beginning would be the books which are written based on the vocabulary presented in this book. We draw your attention especially to the series, "Facila Esperanto" and to books by Claude Piron, and to the comic books which have been prepared as supplementary reading material for this course. These interesting but simple works "painlessly" introduce you to the rich world of Esperanto literature which numbers about 50,000 original and translated works.

You can listen to cassette tapes for beginning and intermediate levels of instruction, as well as a wide range of music tapes. Many radio stations (Warsaw, Bern, Peking, Zagreb, Paris, Vienna, Rome, etc.) have regular transmissions in Esperanto.

Practice in speaking Esperanto is best acquired in international meetings. Every year throughout the world there are more than 250 Esperanto gatherings and, according to the number of participants, the largest are the world congresses of Esperanto which occur every year in different countries. You can obtain information about these from your national Esperanto organization.

To stay informed about all this, it is important to read Esperanto periodicals. They appear in many countries. National bulletins are often included with membership in the national organization, which can also give information about international periodicals and books for sale.

Even if you can't travel abroad, it is still possible to have contact with people from other countries. Many Esperantists worldwide wish to correspond with Esperantists in other countries. Also, you can welcome travelling Esperantists into your own home for a day or two, by means of a service called "Pasporta Servo". Ask for information and an application form.

If you have learned what's in this book, you are ready to pass the basic language skills test. These examinations are organized by Esperanto associations and national organizations.

Here are some useful addresses of national organizations in English-speaking countries:

Canadian Esperanto Association
Box 126
Stn. Beaubien
Montreal, QUE
Canada
H2G 3C8

Esperanto League of North America (ELNA)
P.O. Box 1129
El Cerrito, CA 94530
USA
telephone: (415) 653-0998

Esperanto Association of Great Britain
Esperanto Centre
140 Holland Park Avenue
London, Great Britain W11 4UF
telephone: 01-727-7821

Australilia Esperanto Association (AEA)
P.O. Box 48
Jamison Centre
ACT 2614
Australilia

AEA Book Service
S-ro T. Elliot
P.O. Box 230
Matraville, N.S.W. 2036
Australilia
telephone: (02) 661-2246

ESPERANTO AND ESPERANTISTS

Even to the relatively uninformed, it is no secret that Esperanto diverges in several ways from the majority of existing languages. Its uniqueness is determined by the fact that Esperanto was a result of the intervention of one man, and it was further developed by the organized activity of one group of people.

In the case of existing national language, this type of conscious intervention was preceded by a very long period of spontaneous language development. Conscious intervention began with the concept of writing, and specifically with the standardization of language and the writing of grammars and dictionaries. These two periods in the development of human language can be called the prehistoric and historic stages of human language. By that classification, Esperanto begins its life as a written and standardized language, skipping the spontaneous prehistoric stage, and thus a phenomenon in the history of language.

Naturally, spontaneous elements play an important role in language development in the later historic period, and such elements are present in Esperanto just as they are in other natural and standardized languages. The "artificial" origin of Esperanto appears as an historic feature of the language. Such artificial features as conscious intervention and standardization are the rule with all civilized languages. Thus in modern terms, Esperanto is every bit as "natural" or "artificial" as are other languages.

Nevertheless, thanks to its origin as a planned language, Esperanto has some undoubtedly distinctive features. Its structure has been vastly simplified, making it several times easier than all existing natural languages. Latin, for example, in the course of this history evolved four conjugations and five declensions. Esperanto, on the other hand, has neither conjugations nor exceptions, and only two cases (nominative and accusative), which make learning it significantly easier.

Esperanto came into being as the fruit of a particular perspective on the international community and the role of language in the life of that community. Lazarus Ludwig Zamenhof observed that intolerance between individual groups of people, most often nations and religious creeds, originated with mutual ignorance and misunderstanding. The diversity of languages presents a great obstacle to better knowledge and direct contact between peoples from different environments. It's not surprising that the Bible considers multilingualism to be a curse from God and punishment for the human species. This situation greatly damages the international community: the enormous wealth of knowledge and the accumulation of experience from many cultures remain inaccessible to the world population. The world is dominated by the cultures of the larger countries, often because of military and economic domination, while the greatest geniuses of science in most countries must dedicate a large share of their lives to the study of foreign languages instead of to their own specialties.

The importance of language becomes evident in international meetings where the most active participation is not by experts in the field, but by those who are best acquainted with the working languages of the convention.

Moreover, it is usually the highly-educated and well-to-do elite, who can learn foreign languages, and international life become a privilege of the rich and educated. With the current world situation, it is necessary that international relations become more and more democratic, which, unfortunately, is not possible with the current language situation.

And in the end, does it not matter that an ordinary person remains powerless and deaf when he meets someone from another country: do they have nothing to say to each other? Is their human curiosity less important than the work of the diplomatic elite? Because, finally, when ordinary people can break the monopoly of the privileged polyglots, the hate, xenophobia, and nationalism, which the skillful political elite uses for manipulation, will disappear and the international community will become a community of people who recognize their similarities more than their differences and are no longer in an adversarial political system. Of course, the conflicts in the world are not caused by the diversity of languages, but by class differences and political power. However, it is certain that the breaking of the monopoly on information and communication is necessary to dissolve the barriers between people.

THE FATE OF "WORLD LANGUAGES"

There are several ideas for solving the problem of the Babylonian curse. One of them is to use of the so-called "world languages", i.e. English, French, Russian, etc. but even a cursory glance at the world's linguistic scene will dissuade us.

We are witnessing a surge of internationally important and official languages in the United Nations and other international bodies. The main struggle is between English and Russian. Also on the scene are Chinese, Arabic, Hindu, Spanish, French, and soon we can expect Japanese, Swahili, and a host of other rapidly growing languages.

To grant international status to a language is to acknowledge the economic or political power of the nations to whom that language belongs. It is not difficult to see that as a result of constant linguistic rivalry, the vast majority of nations are at a great disadvantage.

History tells us that power is transitory, and this also applies to languages. Latin serves as perhaps the best known example, and afterwards, French. During the last two centuries, Hungarian, Turkish, Italian, and German alternately dominated much of Europe. Greek, once the language of Roman patricians and all educated people in the known world, has shrunk to an internationally insignificant position.

Viewed from another angle, the existence of so-called "world languages" is more of a hindrance than a help in cultural exchange and mutual understanding. It is not mutual intercommunication if the vast majority of the smaller nations must learn English or French, while the English and French speaking peoples remain ignorant of the languages and cultures of the rest of the world.

Linguistic domination and discrimination are a reflection of economic and other forms of domination discrimination. The question which is heard more and more, not only in Esperanto circles, is, is there a form of communication which

guarantees equality for each participant? In an international situation, translation is not a real solution to the problem, and the cost of translation amounts to as much as one-third of the budget of international organizations. Direct, face-to-face communication can hardly be replaced by a translator.

NATURAL INTERNATIONAL LANGUAGE TO THE RESCUE

Because it is becoming more and more obvious that the majority of nations will not accept the imposition of a language belonging to the leading world powers, the natural conclusion is that the solution must be a politically neutral language along the lines of Latin, Swahili, or Malayan. These languages, specifically because of their relative neutrality, have achieved some success in interethnic communication. Out of this evolved theories about reviving Latin or even Greek or Hebrew. It is not difficult to guess why these project never got off the ground. These languages have already become incapable of functioning in modern communication (with the possible exception of Hebrew), and on the other hand, they each belong to a certain culture; i.e. Swahili is African and Malayan is an Asian language.

A language is the expression of a certain culture and civilization, and Swahili, as a language of Africa, would not be suitable in the international realm for the same reason that English and French fail as international languages; because they reflect a culture that is foreign to most of the rest of the world. It is often difficult for Europeans to understand just how unsuitable their languages are for use in Africa or Asia because the problems of Asia and Africa are discussed only in the terminology of the European languages.

Having bought this book, and having decided to learn the international language Esperanto, you become a member of the large world community which believes that the solution is the introduction of a neutral international language, easy to learn and therefore accessible to less educated people. This language belongs to no nation and at the same time to everyone equally; it serves with equality the Javanese and the Brazilian cultures. It can envelope elements from every culture of the world.

The Esperanto movement is not just a community of dreamers and empty cosmopolitans who ignore the existing mosaic of world languages and cultures. It does intend that »every should speak only Esperanto« and do away with other languages, but quite the opposite; it strives for the maximum unfolding each language and culture in the world, free from the intrusion of others. The slogan is, »everyone speak in his own home his own dialect, in his country his national language, and in contact with people outside his nation, the international language, Esperanto«. Only in this way will cultural diversity be conserved.

Nikola Rašić

ENGLISH ESPERANTO DICTIONARY

A

| | |
|--------------|----------------------------|
| ABOUT | ĉirkaŭ; pri, preskaŭ |
| ABOVE | super, supre |
| ABSOLUTELY | nepre |
| ACCEPT | akcepti |
| ACCORDING TO | laŭ |
| ACROSS | trans |
| ACT | agi |
| ADVISE | konsili |
| AFTER | post |
| AGAINST | kontraŭ |
| AGE | aĝo |
| AIM | celo |
| AIR | aero |
| ALMOST | preskaŭ |
| ALONE | sola |
| ALONG | laŭ |
| ALREADY | jam |
| ALSO | ankaŭ |
| ALTHOUGH | kvankam |
| AMONG | inter |
| AND | kaj |
| ANGER | kolero |
| ANIMAL | besto |
| ANOTHER | alia |
| ANSWER | respondi |
| ANY | ajn |
| APPEAR | aperi, vidiĝi, montriĝi |
| APRIL | aprilo |
| AROUND | ĉirkaŭ |
| AROUSE | veki |
| ARRANGE | aranĝi |
| ART | arto |
| AS | kiel, ĉar, kiom, dum |
| ASK | demandi |
| AT | en, ĉe, al, je, po, pri |
| ATTAIN | atingi |
| ATTENTION | atento |
| AUGUST | aŭgusto |
| AUTUMN | aŭtuno |
| AWAY | for |

BECAUSE OF

| | |
|------------|---------------------|
| BECOME | pro |
| BEFORE | fariĝi, iĝi |
| BEGIN | antaŭ |
| BELIEVE | komenci |
| BESIDE | kredi |
| BETWEEN | apud |
| BIG | inter |
| BIRD | granda |
| BLACK | birdo |
| BLUE | nigra |
| BODY | blua |
| BOOK | korpo |
| BOTH | libro |
| BOTTLE | ambaŭ |
| BOY | botelo |
| BRANCH | knabo |
| BRAVE | branĉo, fako |
| BREAD | kuraĝa, brava |
| BREAK | pano |
| BROAD | rompi |
| BROTHER | larĝa |
| BUILD | frato |
| BUNGLE | konstrui |
| BUREAUCRAT | bread |
| BUSINESS | fuŝi |
| BUT | burokrato |
| BUY | afero |
| BY | sed |
| | aĉeti |
| | de, per, lau, apud, |
| | po |

CHILD

| | |
|--------------|----------------|
| CHOOSE | elekti |
| CITY | urbo |
| CLEAN | pura |
| CLEAR | klara |
| CLOSE | fermi |
| COLD | malvarma |
| COFFEE | kafo |
| COLLECT | kolekti |
| COLOUR | koloro |
| COME | veni |
| COMMISSION | komisiano |
| COMPLAIN | plendi |
| CONDITION | stato |
| CONDUCT | konduki |
| CONGRATULATE | gratuli |
| CONGRESS | kongreso |
| CONSENT | konsenti |
| CONSIST | konsisti |
| CONTINUE | daŭri, daŭrigi |
| COOK | kuri |
| CORRECT | korekti, ĝusta |
| COST | kosti |
| COVER | kovri |
| CROWD | amaso |
| CRY | krii |
| CULTURE | kulturo |

D

| | |
|-----------|----------|
| DANGEROUS | danĝera |
| DAY | tago |
| DEAR | kara |
| DECEMBER | decembro |
| DECIDE | decidi |
| DEEP | profunda |
| DEFINE | difini |
| DEVIL | diablo |
| DIE | morti |
| DINAR | dinaro |
| DIRECTION | direkto |
| DISTURB | geni |
| DO | fari |
| DOCTOR | doktoro |
| DOG | hundo |
| DOOR | pordo. |
| DOUBT | dubi |
| DRESS | vesti |
| DRINK | trinki |
| DRY | seka |
| DURING | dum |
| DWELL | loĝi |

B

| | |
|-----------|-----------------------|
| BAD | malbona |
| BE | esti; ekzisti, okazi; |
| BEAR | naski, produkti |
| BEAUTIFUL | bela |
| BECAUSE | ĉar; trial ke |

| | | | | | |
|------------|-----------------------------|------------------|------------------|-------------|---------------------|
| EAR | orelo | FULL FUNCTION | plena funkcio | IMAGINE | imagi |
| EARL | grafo | | | IMMEDIATELY | tuj |
| EARLY | frue | | | IMPORTANT | grava |
| EARTH | tero | | | IN | en, hejme |
| EAST | oriento | GAIN | gajni | INFORM | informi |
| EASY | facila | GARDEN | gardeno | INSTEAD OF | anstatau |
| EAT | mangi | GENERAL | generala | INTERNAL | interna |
| EIGHT | ok | GENTLEMAN | sinjoro | INTRODUCE | prezentati |
| ELECT | elekti | GIVE | doni | INVITATION | invito |
| ENJOYABLE | agrabla | GLASS | glaso | IT | gi |
| ENOUGH | sufica | GO | iri | | |
| ERROR | eraro | GOAL | celo | JANUARY | januaro |
| ESPECIALLY | precipe | GONDOLA | gondolo | JOURNEY | vojaço |
| ESTATE | bieno | GOOD | bona | JOYFUL | goja |
| EVEN | ec | GREEN | verda | JUICE | suko |
| EVENING | vespero | GROUND | tero | JULY | julio |
| EVER | iam, čiam | GROUP | grupo | JUMP | salti |
| EVOLUTION | evoluo | GROW | kreski | JUNE | junio |
| EXAMPLE | ekzemplo | GUIDE | gvidi | | |
| EXCEPT | krom | | | | |
| EXCURSION | ekskurso | | | KIND | speco, afabla, bona |
| EXIST | ekzisti | | | KNOW | sci, koni |
| EYE | okulo | | | | |
| | | HAND | mano | | |
| | | HANG | pendi | | |
| | | F | HAPPEN | okazi | |
| FACE | vizaĝo | HAPPY | feliĉa | LAD | fraŭlo, junulo |
| FACT | fakto | HAVE | havi | LAND | lando |
| FALL | fali | HE | li | LANGUAGE | lingvo |
| FAMILY | familio | HEAD | kapo | LAST | daŭri |
| FARE | farti | HEALTHY | sana | LATEST | lasta |
| FATHER | patro | HEAR | audi | LAUGH | ridi |
| FEAR | timi | HEART | koro | LEADER | estro |
| FEBRUARY | februaro | HEAVY | peza | LEARN | lerni |
| FEEL | senti | HELLO | saluton | LEAVE | lasi |
| FIELD | kampo | HELP | helpi | LECTURE | prelegi |
| FINALLY | fine | HIDE | kaši | LEFT | maldekstra |
| FIND | trovi | HIGH | alta | LESSON | leciono |
| FIRE | fajro | HISTORY | historio | LETTER | letero |
| FIVE | kvin | HOLD | teni | LIE | kuši |
| FLOWER | floro | HOME | hejmo | LIGHT | lumo |
| FLY | flugi | HOPE | esperi | LIKE | šati, kiel |
| FOLLOW | sekvi | HORSE | čevalo | LISTEN | auskulti |
| FOLLOWING | sekvanta | HOT | varma | LIVE | vivi |
| FOOT | piedo | HOTEL | hotelo | LONG | longa |
| FOR | por, ĉar, dum, anstatau, | HOUR | horo | LOOK | rigardi, aspekti |
| | pro, kontrau, | HOUSE | domo | LOSE | perdi |
| FOREIGN | fremda | HOW | kiel | LOUD | lauta |
| FORGET | forges | HOWEVER | tamen | LOVE | ami |
| FORGIVE | pardon | HUNDRED | cent | | |
| FORM | formo | HUSBAND | edzo | | |
| FOUR | kvar | | | M | |
| FREE | libera | | | MAKE | fari |
| FRIDAY | vendredo | I | I | MAN | homo |
| FRIEND | amiko | IDEA | ideo | MANNER | maniero |
| FROM | de, el, for de, ek de | IF | se, ču | MARCH | marto |
| | | | | MARVEL | miri |

| | | | | | |
|-----------|------------------------------|------------|-----------------------|----------------|-----------------------|
| MASS | amaso | ON | sur,pri, je, antaūen, | READY | preta |
| MATTER | afero | | plu | RECEIVE | ricevi |
| MAY | majo | ONE | unu | RECOMMEND | rekomendi |
| MEET | renkonti | ONLY | nur | RED | ruđa |
| MIDDLE | mezo | OR | aü | REGRET | bedaūri |
| MILK | lakto | ORDER | ordo | RELATION(SHIP) | rilato |
| MINUTE | minuto | ORGANIZE | organizi | REMAIN | resti |
| MISTAKE | eraro | OTHER | alia | REMEMBER | memori |
| MOCK | moki | OUT | ekstere, en, for | REPORT | raporti |
| MOMENT | momento | OUTSIDE | ekster | REQUEST | peti |
| MONDAY | lundo | OVER | super | RESPECT | respekt |
| MONEY | mono | | | REST | ripozi |
| MONTH | monato | | | RICH | riča |
| MORE | pli | | | RIGHT | đusta, korekta, |
| MORNING | mateno | | | | prava; dekstra, bone, |
| MOST | plej | PAIN | doloro | | en ordo, vere, tute |
| MOUNTAIN | monto | PAPER | papero | RIVER | rivero |
| MOUTH | bušo | PARLOUR | salono | ROAD | vojo |
| MOVE | movi | PART | parto | ROLE | rolo |
| MUCH | multe | PASS | pasi | ROOM | čambro |
| MUST | devi | PAST | pasinta | RUN | kuri |
| | | PAY | pagi | | |
| | | PEACE | paco | | |
| | | PEOPLE | popolo | | |
| | | PERFECT | perfekta | SAME | sama |
| NAME | nomo | PERMIT | permesi | SATIATED | sata |
| NARRATE | rakonti | PERSON | persono | SATISFIED | kontenta |
| NATION | nacio | PHOTOGRAPH | foti | SATURDAY | sabato |
| NATURE | naturo | PICTURE | bildo | SAVAGE | sovađa |
| NEAR | proksime | PIECE | peco | SAY | diri |
| NECESSARY | necesa | PILE | amaso | SCIENCE | scienco |
| NEED | bezoni | PLACE | loko | SEA | maro |
| NEW | nova | PLAN | plano | SECRET | sekreto |
| NEWSPAPER | gazeto | PLAY | ludi | SEE | vidi |
| NICE | čarma | PLEASANT | agrabla | SEEK | serđi, peni |
| NIGHT | nokto | PLEASE | plači | SEEM | šajni |
| NINE | naú | POINT | punkto, pinto | SELF | mem |
| NOISE | bruo | POLICE | polico | SELL | vendi |
| NOT | ne | POST | pošto | SEND | sendi |
| NOTE | noto | PRESIDENT | prezidanto | SEPARATE | aporta |
| NOTICE | rimarki; anonco | PRICE | prezo | SEPTEMBER | septembro |
| NOVEMBER | novembro | PROBLEM | problemo | SERVE | servi |
| NOW | nun | PRODUCE | produkti | SEVEN | sep |
| NUMBER | nombro, numero, cifero | PROFESSION | fako | SHE | ši |
| | | PROPOSE | proponi | SHINE | brili |
| | | PUBLIC | publiko | SHIP | šipo |
| | | PULL | tiri | SHOW | montri |
| OCCASION | okazo, kažo | PUT | meti | SIDE | flanko |
| OCTOBER | oktobro | | | SIGNIFY | signifi |
| ODOUR | odoro | | | SILENCE | silento |
| OF | de, da, el, pri | | | SIMILAR | simila |
| OFF | for, fermita, apud, | QUICK | rapida | SIMPLE | simpla |
| OFTEN | antaū | | | SIT | sidi |
| OH | ofte | | | SITUATION | situacio |
| OLD | ho | RAIN | pluvi | SIX | ses |
| | maljuna, malnova, antikva | RARE | malofta | SKILLED | sperta |
| | | READ | legi | SLEEP | dormi |
| | | | | SLOW | malrapida |

| | | | | | |
|----------|------------|-----------|-------------------|-----------|---------------------------------|
| SNOW | neĝo | TICKET | bileto | WHITE | blanka |
| SO | do, tiel | TIE | ligi | WHO | kiu |
| SPEAK | paroli | TIME | tempo | WHOLE | tuta |
| SOME | kelkaj | TIRED | laca | WHY | kial |
| SON | filo | TO | al, ĝis, laŭ, por | WIN | venki, gajni |
| SONG | kanto | TODAY | hodiaŭ | WIND | vento |
| SOON | baldaŭ | TOMORROW | morgaŭ | WINDOW | fenestro |
| SOUND | sono | TOO | ankaŭ, tro, tre | WINE | vino |
| SOUTH | sudo | TOOTH | dento | WINTER | vintro |
| SPECIAL | aparta | TOUCH | tuši | WISE | saĝa |
| SPECIMEN | ekzemplero | TRADE | komerci | WISH | deziri |
| SPRING | printempo | TRAVEL | veturi | WITH | kun, per |
| SQUARE | placo | TREAT | trakti | WITHOUT | sen |
| STAND | stari | TREE | arbo | WORD | vorto |
| STEP | paši | TRUE | prava | WORK | labori, verko |
| STILL | ankoraŭ | TRUTH | vero | WORLD | mondo |
| STONE | ŝtono | TRY | provi | WRITE | skribi |
| STOP | halti | TUESDAY | mardo | WRITTEN | skribita |
| STRAIGHT | rekta | TWO | du | | |
| STREET | strato | | | | Y |
| STRONG | forta | | U | YEAR | jaro |
| SUCCEED | sukcesi | U. K. | Britio | YELLOW | flava |
| SUDDENLY | subite | UNCLE | onklo | YES | jes |
| SUGAR | sukero | UNDER | sub | YESTERDAY | hieraŭ |
| SUMMER | somero | UNIVERSAL | universala | YET | tamen, jam, ankoraŭ, ĝis nun |
| SUN | suno | UNTIL | ĝis | | |
| SUNDAY | dimanĉo | UP | supre | YOU | vi |
| SUPPOSE | supozi | USE | uzi | YOUNG | juna |
| SWEET | dolĉa | USEFUL | utila | | |
| SWIM | naĝi | U.S.A. | Usono | | |

T

| | | |
|-------|---------|----------|
| TABLE | tablo | VALUABLE |
| TAKE | preni | VARIOUS |
| TASK | tasko | VERY |
| TEA | teo | VISIT |
| TEACH | instrui | VOICE |

TEAR ŝiri, kuregi

TELL diri

TEN dek

TERRIBLE terura

TERRORIST teroristo

THAN ol

THANK YOU dankon

THAT ke, tio

THE la

THEATRE teatro

THEN do, tiam, paste

THEY ili

THICK dikā

THING afero

THINK opinii, pensi, kredi

THOUSAND mil

THREE tri

THROUGH tra, per

THROW jeti

THURSDAY jaŭdo

V

| | |
|---------|---------|
| VALORA | valora |
| VARIOUS | diversa |
| VERY | tre |
| VISIT | viziti |
| VOICE | voĉo |

W

| | |
|--------|----------------------|
| WAIT | atendi |
| WAITER | kelnero |
| WALK | promeni |
| WANT | voli, deziri, bezoni |
| WAR | milito |

WASH lavi

WATER akvo

WE ni

WEATHER vetero

WEDNESDAY merkredo

WEEK semajno

WEEP plori

WHAT kio, tio kio

WHEN kiam

WHERE kie

WHETHER ĉu

WHICH kiu

ESPERANTO – ANGLA VORTARO

| | | | | | |
|---------------|---------------------------------|---------------|-------------------------------|----------------|---------------------------|
| | A | | | | |
| AĈETI (5) | buy | BEZONI (6) | need | DENTO (A) | tooth |
| AERO (A) | air | BIENO (12) | estate, land (at property) | DEVI (4) | have to, must |
| AFERO (3) | thing, matter, business | BILDO (A) | picture | DEZIRI (6) | desire, wish |
| AGI (8) | act | BILETO (A) | ticket | DIABLO (7) | devil |
| AGRABLA (12) | pleasant, enjoyable | BIRDO (A) | bird | DIFINI (A) | define |
| AGO (10) | age | BLANKA (A) | white | DIKA (10) | thick, fat |
| AJN (12) | ever, any (at all, whatever) | BLUA (A) | blue | DIMANĈO (7) | Sunday |
| AKCEPTI (A) | accept | BONA (2) | good | DINARO (3) | dinar |
| AKVO (7) | water | BOTELO (A) | bottle | DIRI (2) | say, tell |
| AL (2) | to | BRILI (A) | shine | DIREKTO (12) | direction |
| ALIA (3) | other, another | BRITIO | U. K. | DIVERSA (9) | various |
| ALMENAŬ (9) | at least | BUROKRATO (5) | bureaucrat | DO (9) | so, then |
| ALTA (6) | high, tall | BRUO (12) | noise | DOKTORO (6) | doctor |
| AMI (2) | love | BRANĈO (12) | branch | DOLČA (10) | sweet |
| AMASO (11) | mass, pile, crowd | BUŠO (12) | mouth | DOLORO (8) | pain |
| AMBAŬ (12) | both | | | DOMO (9) | house |
| AMIKO (1) | friend | CELO (A) | aim, goal, destination | DONI (2) | give |
| ANKAŬ (2) | also, too | CENT (3) | a hundred | DORMI (7) | sleep |
| ANKORAŬ (2) | still, yet | CERTA (5) | certain | DU (4) | two |
| ANSTATAŬ (10) | instead of | | | DUBI (12) | doubt |
| ANTAŬ (3) | before, in front of | ĈAMBRO (1) | | DUM (5) | during |
| APARTA (12) | special, separate | ĈAR (5) | | | |
| APERI (8) | appear | ĈARMA (A) | | E | |
| APRILO (A) | April | ĈE (4) | | ED (7) | even |
| APUD (12) | beside, nearby | ĈEFA (10) | | EDZO (5) | husband |
| ARANGI (11) | arrange | ĈEVALO (A) | | EKSURSO (10) | excursion |
| ARBO (12) | tree | ĈI (5) | | EKSTER (9) | outside |
| ARTO (A) | art | ĈIRKAŬ (9) | | EKZEMPLE (10) | example |
| ASPEKTI (12) | look, seem | ĈU (1) | | EKZEMPLERO (A) | specimen |
| ATENDI (7) | wait, wait for | DA (8) | | EKZISTI (11) | exist |
| ATENTI (9) | pay attention (to) | DANĝERA (A) | | EL (4) | out of, from |
| ATINGI (A) | attain, reach | DANKON (2) | | ELEKTI (11) | choose, elect |
| AU (3) | or | DAURO (10) | | EN (1) | in |
| AUDI (4) | hear | DE (1) | | ERARI (A) | make an error/ mistake |
| AUGUSTO (A) | August | DECEMBER (A) | | ESPERI (6) | hope |
| AÜSKULTI (5) | listen to | DECIDI (8) | | ESTI (1) | to be |
| AÜTO (5) | car | DEJORI (A) | | ESTRO (11) | leader, head |
| AÜTUNO (A) | Autumn | DEK (4) | | EVOLUO (A) | evolution |
| | B | DEKSTRE (A) | | | |
| BALDAŬ (7) | soon | DEMANDI (2) | | F | |
| BATI (12) | beat | | | FACILA (2) | easy |
| BEDAŬRI (5) | regret | | | FAJRO (A) | fire |
| BELA (2) | beautiful | | | FAKO (A) | profession |
| BESTO (8) | animal | | | FAKTO (12) | fact |
| | | | | FAMILIO (6) | family |
| | | | | FALI (4) | fall |
| | | | | FARI (2) | do, make |
| | | | | FARIĜI (4) | become |

| | | | | | |
|---------------|--------------------------------|----------------|---|---------------|--------------------|
| FARTI (6) | feel, be (see grammar) | HISTORIO (A) | history | KELNERO (3) | waiter |
| FEBRUARO (A) | February | HO (3) | oh! | KIA (2) | what kind of? |
| FELICA (9) | happy | HODIAŪ (6) | today | KIAL (5) | what (a) |
| FENESTRO (A) | window | HOMO (8) | human being | KIAM (4) | why |
| FERMI (4) | close, shut | HORO (5) | hour, time | KIE (3) | when |
| FILO (A) | son | HOTELO (1) | hotel | KIEL (3) | where |
| FINE (3) | at last, finally | HUNDO (A) | dog | KIEN (4) | how, as, like |
| FLANKO (11) | side | | I | KIO (1) | where (to) |
| FLAVA (A) | yellow | IDEO (9) | idea | KIOM (4) | what |
| FLURO (A) | flower | ILI (1) | they | KIU (1) | how much |
| FLUGI (A) | fly | IMAGI (A) | imagine | KLARA (9) | who, which |
| FOJO (6) | time (repetition), occasion | INFANO (6) | child | KNABO (7) | clear, obvious |
| FOR (7) | away | INSTRUI (A) | inform | KOLERO (4) | boy |
| FORGESI (5) | forget | INTER (4) | teach | KOLEKTI (A) | anger |
| FORMO (A) | form | INTERNA (A) | between, among | KOLORO (11) | collect |
| FORTA (3) | strong | INVITO (12) | internal | KOMENCI (5) | colour |
| FOTO (4) | photograph | IRI (2) | invitation | KOMERCI (A) | begin |
| FRATO (2) | brother | | go | KOMISIONO (A) | trade |
| FRAÜLO (A) | lad | | J | KONDUKI (A) | commission |
| FREMDA | foreign | JAM (5) | already | KONGRESO (A) | conduct |
| FRUE (7) | early | JANUARO (A) | January | KONI (11) | congress |
| FUŠI (12) | bungle, mess up | JARO (5) | year | KONSENTI (11) | know |
| FUNKCI (A) | to function | JE (6) | preposition with no fixed meaning (see grammar) | KONSILI (A) | agree, consent |
| | | | | KONSISTI (A) | advise |
| | | | | KONSTRUI (A) | constit (of) |
| | | | | KONTENTA (12) | build |
| | | | | | satisfied, pleased |
| GAJNI (A) | gain | JU...DES (12) | the ... the (see gram- mar) | KONTRAÜ (8) | against |
| GAZETO (A) | newspaper | JEN (2) | here is, here are | KORO (12) | heart |
| GLASO (8) | glass | JES (1) | yes | KORPO (12) | body |
| GONDOLO (11) | gondola | JUGOSLAVIO (A) | Yugoslavia | KOSTI (5) | cost |
| GRAFO (12) | count, earl | JUNA (2) | young | KOVRI (A) | cover |
| GRANDA (2) | big, great | JUNIO (A) | June | KREDI (9) | believe |
| GRAVA (11) | important | JULIO (A) | July | KRESKI (A) | grow |
| GRATULI (A) | congratulate | | J | KRII (7) | cry, call out |
| GRUPO (A) | group | | Thursday | KROM (A) | except, apart from |
| GVIDI (A) | to guide | JAÜDO (A) | throw | KUIRI (2) | cook |
| | | JETI (10) | | KUKO (3) | cake |
| | | | | KULTURO (A) | culture |
| | | | | KUN (2) | with |
| | | | | KURAĞA (A) | brave |
| ĞARDENO (A) | garden | | | KURI (7) | run |
| ĞENI (12) | disturb, bother | KAFO (2) | | KUŠI (A) | lie |
| ĞENERALE (12) | generally, in general | KAJ (1) | | KVANKAM (8) | although |
| ĞI (1) | commonly | KALKULI (A) | | KVAR (4) | four |
| ĞIS (7) | it | KAMPO (12) | | KVAZÄU (9) | as though, as if |
| ĞOJA (3) | until, till | KANADO (A) | | KVIN (4) | five |
| ĞUSTA (11) | joyful, glad | KANTO (3) | | | |
| ĞUSTE (11) | right, correct | KAPO (4) | | | |
| | just, exactly | KAPABLA (12) | | | |
| | | KAPTI (12) | | | |
| | | KARA (8) | | | |
| HALTI (11) | stop | KASTELO (12) | | LA (1) | L |
| HAVI (2) | have | KAŠI (A) | | LABORI (1) | the |
| HEJMO (2) | home | KAVO (12) | | LACA (A) | work |
| HELEPI (5) | help | KE (2) | | LAKTO (10) | tired |
| HIERÄÜ (6) | yesterday | KELKAJ (8) | | LANDO (6) | milk |
| | | | | LARGA (12) | land |
| | | | | LASI (7) | broad, wide |
| | | | | | leave, let |

| | | | | | |
|--------------|----------------------------|---------------|-----------------------|----------------|----------------------------|
| LASTA (4) | last, latest | NATURO (12) | nature | PERFEKTA (A) | perfect |
| LAÜ (7) | according to, along | NAÜ (4) | nine | PERMESI (A) | permit |
| LAÜTA (11) | loud, noisy | NE (1) | not, no | PERSONO (12) | person |
| LAVI (A) | wash | NECESA (6) | necessary | PETI (6) | ask (for), request |
| LECIONO (4) | lesson | NEGO (A) | snow | PEZA (12) | heavy |
| LEGI (2) | read | NEK...NEK (7) | neither...nor | PIEDO (4) | foot |
| LERNI (1) | learn | NEPRE (A) | absolutely, in any | PLACO (11) | square |
| LETERO (4) | letter | | case | PLACI (5) | please, be pleasing |
| LI (1) | he | NI (1) | we | PLANO (9) | plan |
| LIBERA (9) | free | NIGRA (A) | black | PLEJ (5) | most, -est |
| LIBRO (1) | book | NOKTO (7) | night | PLENA (5) | full |
| LIGI (A) | tie | NOMO (1) | name | PLENDI (A) | complain |
| LINGVO (1) | language | NOMBRO (12) | number, | PLI (5) | more, -er |
| LOGI (6) | live (somewhere), dwell | NOTO (8) | amount | PLORI (8) | weep |
| LOKO (3) | place | NOVA (2) | note | PLU (4) | further, (any)more |
| LONGE (3) | long, for a long time | NOVEMBRO (A) | new | PLUVI (A) | rain |
| LUDI (8) | play | NU (3) | November | POLICO (8) | police |
| LUMO (11) | light | NUMERO (A) | well (interj.) | POPOLO (A) | people |
| LUNDO (A) | Monday | NUN (1) | number | POR (6) | for |
| | | NUR (2) | now | PORDO (4) | door |
| | | | only | PORTI (3) | carry |
| | | | | POST (3) | after |
| M | | | | | |
| MAJO (A) | May | | O | | post, mail |
| MANO (4) | hand | ODORO (12) | odour | POVI (2) | can, be able to |
| MANGI (3) | eat | OFTE (8) | often | PRAVA (A) | true, right |
| MANIERO (9) | manner, way | OK (4) | eight | PRECipe (A) | especially |
| MANKI (9) | be lacking | OKAZI (3) | happen | PRELEGI (A) | lecture |
| MARO (11) | sea | OKTOBRO (A) | October | PRENI (4) | take |
| MARDO (A) | Tuesday | OKULO (2) | eye | PRESKAÜ (11) | almost |
| MARTO (A) | March | OL (5) | than | PRETA (12) | ready |
| MATENO (6) | morning | ONI (4) | one, they, | PREZO (A) | price |
| MEM (7) | (-)self | | people (pronoun) | PREZENTI (12) | present, introduce |
| MEMORI (7) | remember | ONKLO (9) | uncle | PREZIDANTO (A) | president |
| MERKREDO (A) | Wednesday | OPINII (10) | think, opine | PRI (2) | about, concerning |
| METI (4) | put | ORDO (8) | order | PRINTEMPO (A) | Spring |
| MEZO (11) | middle, mean | ORELO (12) | ear | PRO (8) | because of |
| MI (1) | I | ORGANIZI (A) | organize | PROBLEMO (A) | problem |
| MIL (4) | a thousand | ORIENTO (A) | the East, Orient | PRODUKTI (A) | produce |
| MILITO (11) | war | | | PROFUNDA (A) | deep, profound |
| MINUTO (A) | minute | | | PROKSIME (6) | near |
| MIRI (12) | be amazed, marvel | | P | | walk, stroll |
| MOKI (6) | jeer at, mock | PACO (12) | peace | PROPONI (10) | propose, offer |
| MOMENTO (A) | moment | PAGI (11) | pay | PROVI (12) | try, try out, test |
| MONATO (5) | month | PANO (11) | bread | PUBLIKO (11) | public |
| MONO (2) | money | PAPER (1) | paper | PUNKTO (11) | point, full stop, question |
| MONDO (9) | world | PARDONI (4) | forgive, pardon | PURA (8) | clean |
| MONTO (12) | mountain | PAROLI (2) | speak | | |
| MONTRI (4) | show | PARTO (10) | part | | |
| MORGAÜ (6) | tomorrow | PASI (10) | pass, pass by | | |
| MORTI (8) | die | PASINTA (A) | past | R | |
| MOVI (11) | move | PAŠI (12) | step, stride | RAJTI (9) | be entitled to |
| MULTE (3) | much, a lot | PATRO (1) | father | RAKONTI (9) | tell (a story), narrate |
| | | PECO (A) | piece | RAPIDA (3) | fast, quick |
| N | | | | | |
| NACIO (A) | nation | PENDI (A) | hang | RAPORTI (8) | report |
| NAGI (A) | swim | PENSI (6) | think | REKOMENDI (A) | recommend |
| NASKI (10) | bear, bring forth | PER (3) | with, by means of | RENKONTI (12) | meet, encounter |
| | | PERDI (12) | lose (no longer have) | | |

| | | | | | |
|---------------|-------------------------------------|----------------|---------------------------|-----------------|------------------------------------|
| REKTA (A) | straight | SOMERO (A) | Summer | TROVI (10) | find |
| RESPEKTO (12) | respect | SONO (12) | sound | TUJ (8) | immediately |
| RESPONDI (1) | answer | SOVAĜA (8) | wild, savage | TUŠI (12) | touch |
| RESTI (6) | remain | SPECO (A) | kind, sort (of stg.) | TUTA (6) | whole |
| RICEVI (4) | receive | SPERTA (A) | skiled, experienced | | |
| RIČA (3) | rich | STARÍ (4) | stand | | U |
| RIDI (7) | laugh | STATO (A) | state, condition | UNIVERSALA (10) | common, universal |
| RIGARDI (2) | look at | STRATO (3) | street | UNU (3) | one |
| RILATO (10) | relation(ship) | SUB (6) | under | URBO (9) | town, city |
| RIMARKI (6) | notice | SUBITE (7) | suddenly | UTILA (6) | useful |
| RIPOZI (A) | rest repose | SUDO (A) | the South | UZI (10) | use |
| RIVERO (A) | river | SUFICE (3) | sufficiently, enough | USONO | U.S.A. |
| ROLO (12) | role, part | SUKO (3) | juice | | |
| ROMPI (A) | break | SUKCESI (10) | succeed | | |
| RUĞA (A) | red | SUKERO (A) | sugar | | V |
| | | SUNO (7) | sun | VAGONO (9) | (railway) coach, carriage, car |
| | S | SUPOZI (A) | suppose | | valuable |
| SABATO (A) | Saturday | SUPER (8) | above, over | VALORA (A) | hot |
| SAĞA (7) | wise | SUPRE (A) | up, above | VARMA (2) | arouse, wake up |
| SALONO (A) | parlour | SUR (1) | on | VEKI (11) | come |
| SALTI (7) | jump | | | VENI (2) | sell |
| SALUTON (2) | hello, hi | | Š | VENDREDO (A) | Friday |
| SAMA (9) | same | ŠAJNI (9) | seem | VENKI (A) | win, conquer |
| SANA (6) | healthy, fit | ŠANGI (10) | change (tr.) | VENONTA (A) | about to come |
| SATA (11) | full, satiated | ŠATI (2) | like | VENTO (A) | wind |
| SCII (3) | know (a fact; how to) | ŠI (1) | she | VERDA (A) | green |
| SCIENCO (A) | science | ŠIPO (12) | ship | VERO (4) | truth |
| SE (2) | if | ŠIRI (A) | tear (up) | VERKO (A) | work, opus |
| SED (2) | but | ŠTONO (A) | stone | VESPERO (6) | evening |
| SEGÓ (1) | chair | | | VESTI (6) | dress |
| SEKA (12) | dry | | T | VETERO (A) | weather |
| SEKRETO (9) | secret | TABLO (1) | table | VETURI (5) | go (in a vechile) |
| SEKVI (10) | follow | TAGO (3) | day | | travel |
| SEKVANTA (A) | following | TAMEN (8) | however | VI (1) | you |
| SEMAJNO (6) | week | TASKO (A) | task | VIDI (2) | see |
| SEN (3) | without | TEO (6) | tea | VINO (8) | wine |
| SENDI (5) | send | TEATRO (12) | theatre | VINTRO (A) | Winter |
| SENTI (8) | feel | TELERO (A) | plate | VIRO (12) | man (as opposed to woman or child) |
| SEP (4) | seven | TEMPO (6) | time | | live (be alive) |
| SEPTEMBRO (A) | September | TENI (8) | hold | VIVI (5) | face |
| SERČI (3) | look for, seek | TERO (A) | ground, soil, (the) earth | VIZAĜO (3) | visit |
| SERVI (A) | serve | | terrible, awful | VIZITI (A) | voice |
| SES (4) | six | TERURA (6) | terrorist | VOČO (4) | call |
| SI (4) | the reflexive pronoun (see grammar) | TERORISTO (12) | fear | VOKI (6) | way, road |
| SIDI (1) | sit | TIMI (8) | pull, draw | VOJO (9) | journey |
| SIGNIFI (A) | signify, mean | TIRI (12) | through | VOJAĜO (9) | will, mean to, choose to |
| SILENTO (10) | silence | TRA (3) | treat | VOLI (2) | word |
| SIMILA (12) | similar, like | TRAKTI (A) | calm, peaceful, tranquil | VORTO (8) | Z |
| SIMPLA (10) | simple | TRANKVILA (4) | across | | care for, take care |
| SINJORO (5) | gentleman, Mr | TRANS (8) | very | ZORGİ (6) | |
| SITUACIO (A) | situation | TRE (2) | three | | |
| SKRIBI (1) | write | TRI (4) | drink | | |
| SKRIBITA (A) | written | TRINKI (2) | too, too much | | |
| SOLA (4) | alone | TRO (10) | | | |



International Cultural Service
Internacia Kultura Servo

Zagreb
Jugoslavio